

CENTRALE NUMÉRIQUE POUR LE CONTRÔLE D'INSTALLATIONS À PANNEAUX SOLAIRES

CENTRALITA DIGITAL PARA CONTROL DE INSTALACIONES DE PANELES SOLARES

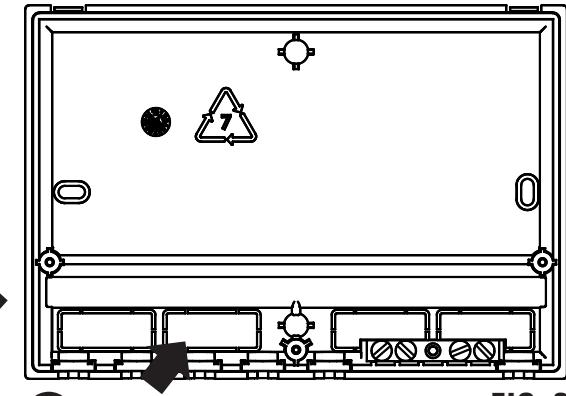
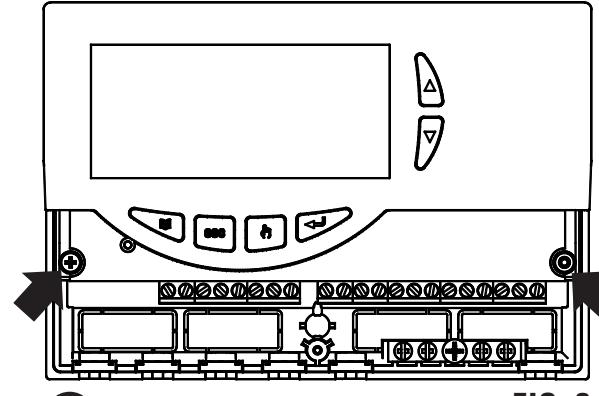
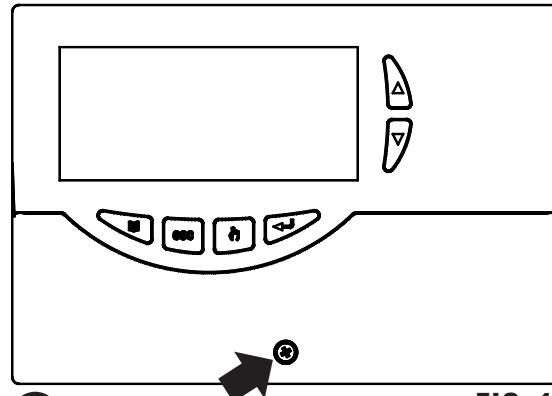
CENTRAL DIGITAL PARA O CONTROLO DE INSTALAÇÕES DE PAINÉIS SOLARES



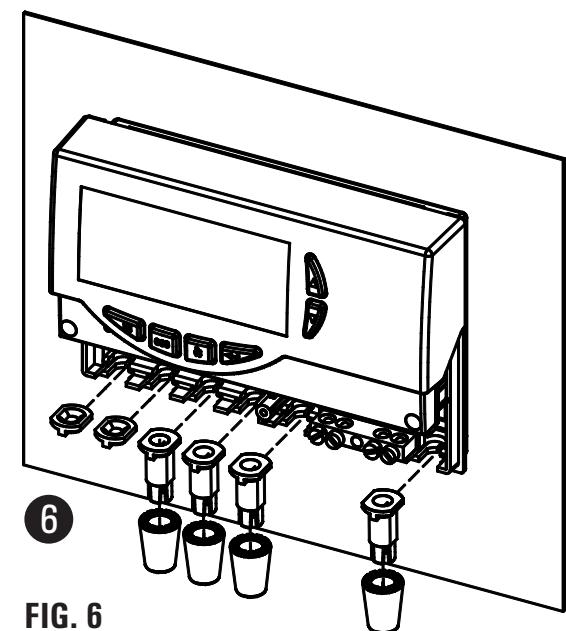
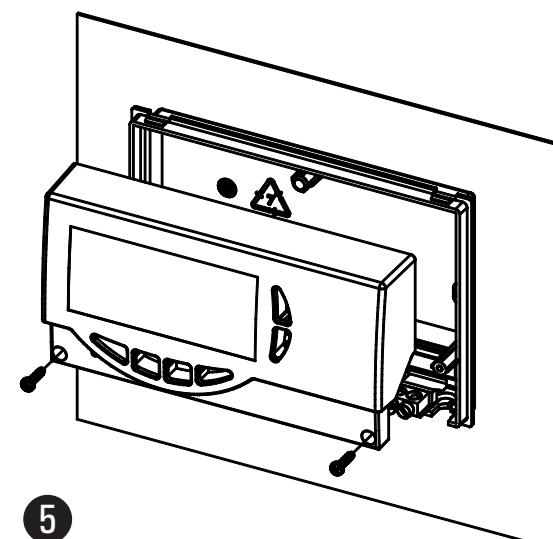
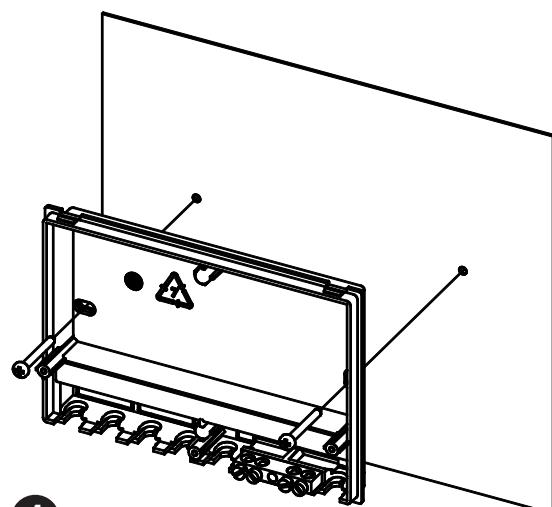
CE

INSTALLATION

INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO



INSTALACIÓN



Pour installer le dispositif, réaliser les opérations suivantes :

Para instalar el dispositivo realizar las siguientes operaciones:

Para instalar o dispositivo, realizar as seguintes operações:

- 1 Enlever la vis et retirer le couvercle (FIG. 1) - *Quitar el tornillo indicado y extraer la portezuela (FIG 1)* - Retirar o parafuso indicado e remover a portinhola (FIG. 1)
- 2 Enlever les 2 vis indiquées et séparer le boîtier de l'électronique appliquée à la base (FIG. 2) - *Quitar los 2 tornillos indicados y separar la tapa con la electrónica aplicada de la base (FIG. 2)* - Retirar os 2 parafusos indicados e separar a tampa electrónica da base (FIG. 2)
- 3 MONTAGE AVEC ENTRÉE DU CÂBLE SUR FACE POSTÉRIEURE: Si l'installation prévoit l'utilisation des presse-étoupes (en dotation), éliminer à l'aide d'un tournevis les éléments en plastiques nécessaires pour y faire passer les câbles (voir FIG. 3), et ajouter les éléments en plastique en dotation (voir FIG. 6).
MONTAJE CON INGRESO CABLES POR DETRÁS: Si la instalación no prevé el uso de sujetacables (in dotación), quitar con la ayuda de un destornillador, los taquetes de la base necesarios para hacer pasar los cables (FIG. 3), y insertar los taquetes en dotación (FIG. 6).
MONTAGEM COM ENTRADA DOS CABOS PELA PARTE TRASEIRA: Se a instalação não prevê o uso de fixadores de cabos (fornecidos com a máquina) remover, com a ajuda de uma chave de fenda, os suportes inferiores da base necessários para fazer passar os cabos (FIG. 3), e no ponto 6 introduzir as buchas fornecidas (FIG. 6).
- 4 Fixer la base du régulateur à la paroi (FIG. 4) - *Fijar la base de la centralina a la pared (FIG. 4)* - Fixar a base da central na parede (FIG. 4).
- 5 Replacer le couvercle sur l'électronique de base (FIG. 5) - *Volver a introducir la tapa con la electrónica a la base (FIG. 5)* - Introduzir novamente a tampa com a electrónica para a base (FIG. 5).
- 6 MONTAGE AVEC ENTRÉE DES CÂBLES SUR LE CÔTÉ INFÉRIEUR: introduire les presse-étoupes et/ou les chevilles en dotation (FIG. 6).
MONTAJE CON INGRESO CABLES EN EL LADO INFERIOR: Introducir el sujetacables y/o taquetes e en dotación (FIG. 6).
MONTAGEM COM ENTRADA DOS CABOS PELO LADO INFERIOR: Introduzir os fixadores de cabos e/ou suportes inferiores em dotação (FIG. 6).
- 7 Effectuer les connexions électriques en suivant le schéma correspondant au type de centrale à installer
Realizar las conexiones eléctricas siguiendo el esquema adecuado para el tipo de centralita a instalar
Executar as conexões eléctricas seguindo o esquema apropriado para o tipo de central a instalar

INSTALLATION

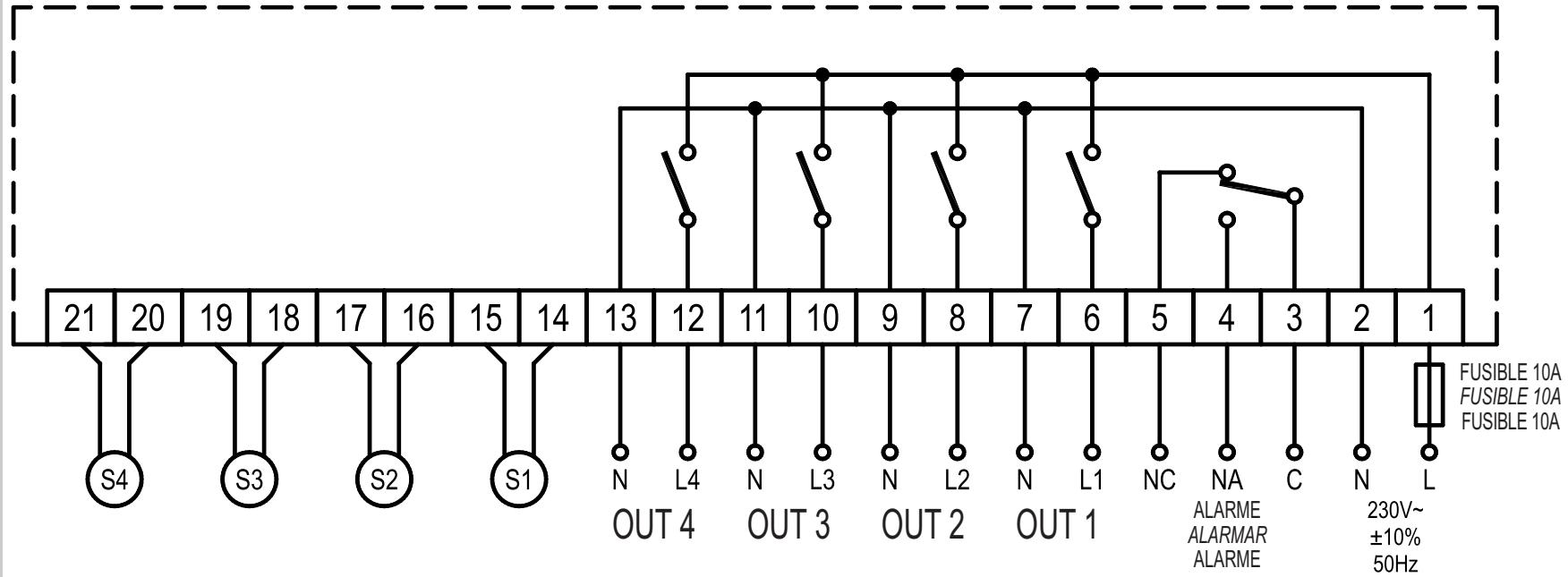
INSTALACIÓN

INSTALAÇÃO

VERSION AVEC 4 SORTIES RELAIS ON-OFF SPST, CONTACTS SOUS TENSION

VERSIÓN CON 4 SALIDAS A RELÉ ON-OFF SPST, CONTACTOS BAJO TENSIÓN

VERSÃO COM 4 SAÍDAS COM RELÉ ON-OFF SPST, CONTACTOS SOB TENSÃO



ATTENTION! Avant d'effectuer tout type de branchement, s'assurer que le réseau électrique soit hors tension.

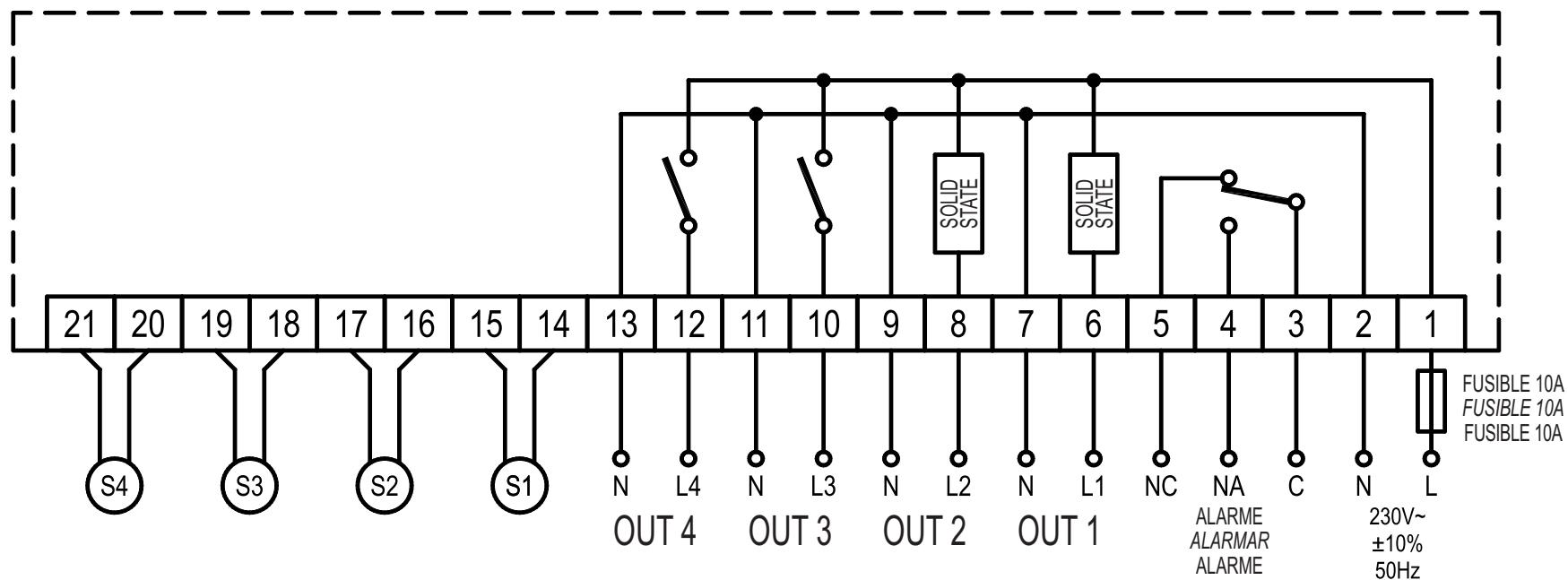
ATTENCIÓN! Antes de efectuar cualquier conexión asegúrarse que la red eléctrica esté desconectada.

ANTEÇÃO! Antes de fazer a instalação eléctrica da aparelhagem certifique-se de que a energia está desligada.

VERSION AVEC 2 SORTIES RELAIS ON-OFF SPST + 2 SORTIES RELAIS SEMI-CONDUCTEUR (VITESSE VARIABLE DE LA POMPE DU COLLECTEUR), CONTACTS SOUS TENSION

VERSIÓN CON 2 SALIDAS A RELÉ ON-OFF SPST + 2 SALIDAS A RELÉ SEMICONDUCTOR (VELOCIDAD VARIABLE BOMBA A COLECTOR), CONTACTOS BAJO TENSIÓN

VERSÃO COM 2 SAÍDAS COM RELÉ ON-OFF SPST + 2 SAÍDAS COM RELÉ SEMICONDUTOR (VELOCIDADE DA BOMBA DO COLECTOR VARIÁVEL), CONTACTOS SOB TENSÃO



ATTENTION! Avant d'effectuer tout type de branchement, s'assurer que le réseau électrique soit hors tension.

ATTENCIÓN! Antes de efectuar cualquier conexión asegúrarse que la red eléctrica esté desconectada.

ANTEÇÃO! Antes de fazer a instalação eléctrica da aparelhagem certifique-se de que a energia está desligada.

ATTENTION ! S1 (ou 'COL'), S2, S3 et S4 sont des capteurs de température Pt1000. Pour le capteur S1, il faut utiliser une sonde d'amplitude -50 °C .. + 200 °C (sonde fournie avec câble gris) ; pour les autres sondes en revanche, on peut utiliser des sondes d'amplitude -50 °C .. + 110 °C (sondes fournies avec câble bleu). En cas d'installations à 2 panneaux solaires, les sondes correspondantes à S1 et S4 doivent avoir absolument une amplitude de -50 °C .. + 200 °C. Les sorties des relais correspondantes aux charges 1, 2, 3 et 4 sont sous tension (230 V ~) ; la sortie du relais auxiliaire d'alarme est par contre un contact sans tension. Il est conseillé d'installer un fusible de 10 A, 250 V ~ sur la ligne d'alimentation de la centrale, qui intervient en cas de court-circuit sur les charges.

POUR VÉRIFIER LE BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF, IL EST NÉCESSAIRE QUE LES CHARGES SOIENT CONNECTÉES.
BORNIER DE MISE À LA TERRE : Sur la base de la centrale se trouve un bornier en laiton pour brancher les conducteurs de protection de mise à la terre des différents dispositifs connectés à la centrale.

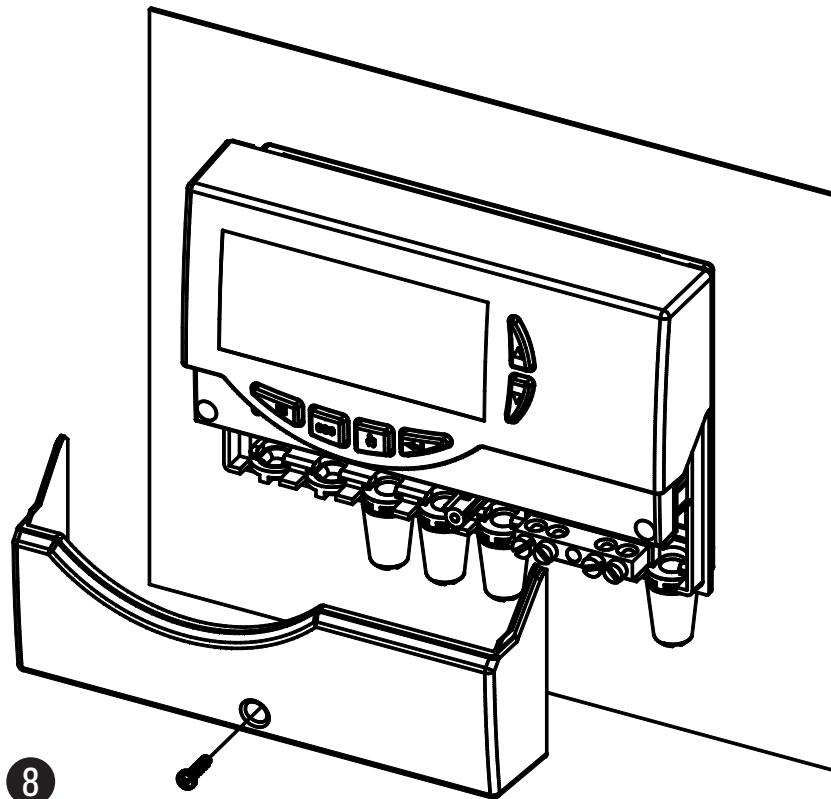
ATENCIÓN! S1 (o bien 'COL'), S2, S3 y S4 son sensores de temperatura Pt1000. Para el sensor S1 se debe usar una sonda con rango -50°C .. + 200°C (sonda provista de cable gris), mientras que para las otras sondas se pueden usar las sondas con rango -50°C .. + 110°C (sondas provistas de cable azul). En el caso en que se realicen instalaciones con 2 paneles solares, las sondas correspondientes a S1 y S4 deben ser exclusivamente con rango -50°C .. + 200°C. Las salidas de los relé correspondientes a las cargas 1, 2, 3 y 4 están bajo tensión (230V ~); la salida del relé auxiliar de alarma es un contacto en intercambio libre de tensión. Es aconsejable inserir en la línea de alimentación de la centralita un fusible de 10A 250V ~, que interviene en caso de cortocircuitos en las cargas.

PARA VERIFICAR EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO ES NECESARIO QUE LAS CARGAS ESTÉN CONECTADAS.
CAJA DE TERMINALES DE TIERRA: En la base de la centralita se encuentra una caja de terminales de latón para conectar los conductores de protección de tierra de los distintos dispositivos conectados a la centralita.

ATENÇÃO! S1 (ou 'COL'), S2, S3 e S4 são sensores de temperatura Pt1000. Para o sensor S1 deve-se usar uma sonda com alcance de -50°C .. + 200°C (sonda fornecida com cabo cinza), enquanto para as outras sondas pode-se usar as sondas com alcance de -50°C .. + 110°C (sondas fornecidas com cabo azul). No caso de se realizar a instalação com 2 painéis solares, as sondas correspondentes a S1 e S4 devem ser exclusivamente com alcance de -50°C .. + 200°C. As saídas dos relés relativos às cargas 1, 2, 3 e 4 possuem tensão de (230V ~); a saída do relé auxiliar de alarme é um contacto de comutação livre de tensão. Recomenda-se introduzir na linha de alimentação da central um fusível de 10A 250V ~, que intervém em caso de curto-circuito nas cargas.

PARA CONTROLAR O CORRECTO FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO É NECESSÁRIO QUE AS CARGAS SEJAM CONECTADAS.
CAIXA DE CONEXÕES DE TERRA: Sobre a base da central está presente uma caixa de conexões de latão para conectar os condutores de protecção de terra dos vários dispositivos ligados à central.

- 8 Refermer la centrale en replaçant le clapet.
Cerrar la centralina introduciendo nuevamente la tapa.
Fechar a central, introduzindo novamente a portinhola.



! ATTENTION!

En refermant la centrale contrôler que les borniers mobiles soient fixés correctement (les vis des borniers doivent être tournées vers le haut).

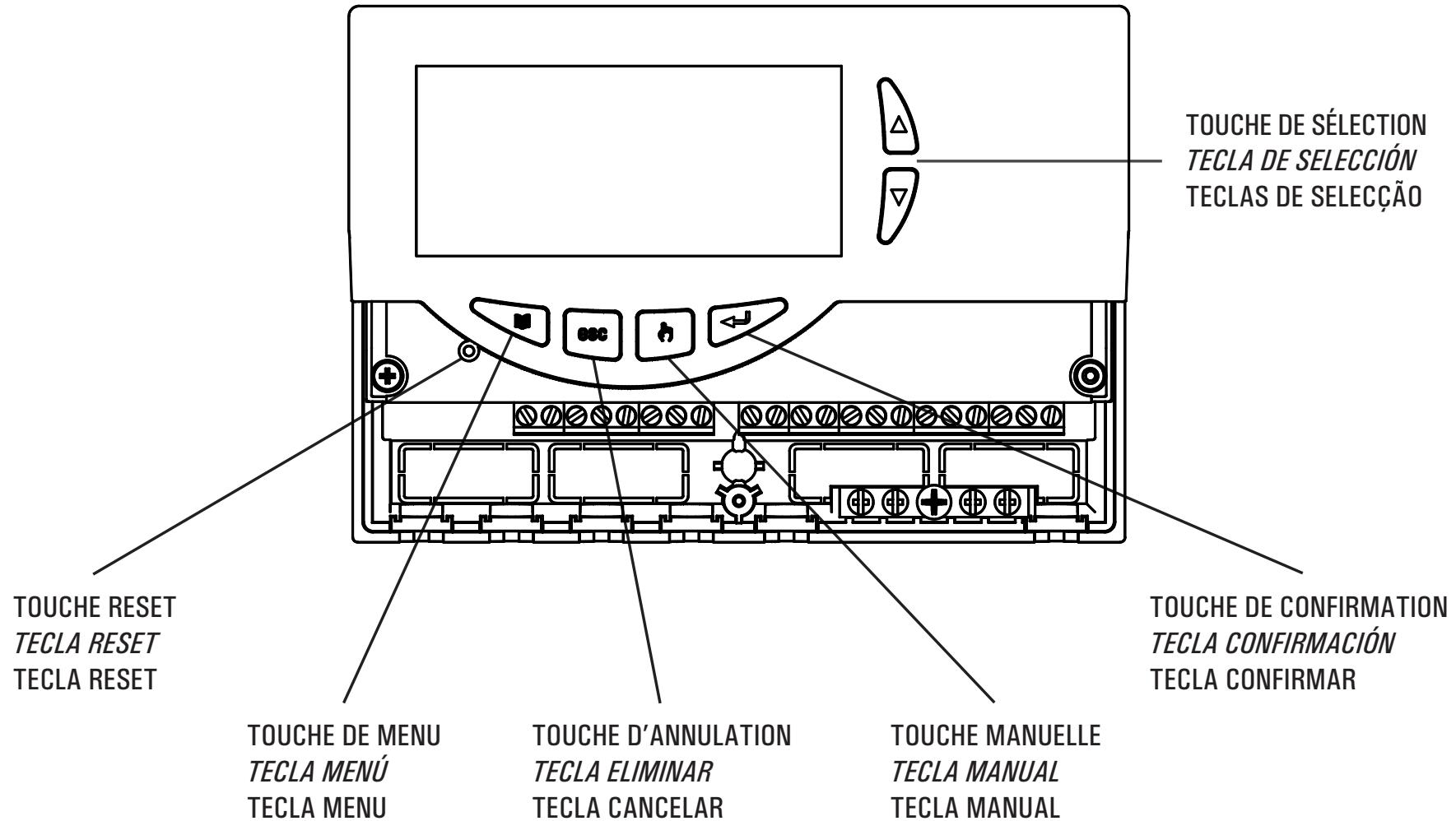
! ATENCIÓN

Al cerrar la centralita, asegurarse de que las cajas de terminales extraíbles estén correctamente colocadas (los tornillos de las cajas de terminales deben estar orientados hacia arriba).

! ATENÇÃO!

No fechamento da central, certificar-se de que as caixas de conexões removíveis estão inseridas correctamente (os parafusos das caixas de conexões devem estar voltados para cima).

DESCRIPTION DES COMMANDES | DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS | DESCRIÇÃO DOS COMANDOS





**POUR PLUS D'INFORMATIONS, LIRE LE PARAGRAPHE 'PARAMÈTRES INSTALLATEUR'
 PARA ULTERIORES INFORMACIONES LEER EL PÁRRAFO 'PARÁMETROS INSTALADOR'.
 PARA OUTRAS INFORMAÇÕES LER O PARÁGRAFO 'PARÂMETROS INSTALADOR'.**

P1: SÉLECTION TYPE INSTALLATION | SELECCIÓN TIPO INSTALACIÓN | SELEÇÃO TIPO INSTALAÇÃO

**Éventuelles données thermiques à configurer - *Eventuales datos térmicos para programar* |
 Legenda dos eventuais dados térmicos a programar**

TS1-TS2-TS3-TS4: Température de sécurité sur les sondes | *Temperatura de seguridad en las sondas* | Temperatura de segurança sobre as sondas

ΔT 12: Différentiel entre les sondes S1-S2 | *Diferencial entre las sondas S1-S2* | Diferencial entre as sondas S1-S2

ΔT 13: Différentiel entre les sondes S1-S3 | *Diferencial entre las sondas S1-S3* | Diferencial entre as sondas S1-S3

ΔT 14: Différentiel entre les sondes S1-S4 | *Diferencial entre las sondas S1-S4* | Diferencial entre as sondas S1-S4

ΔT 34: Différentiel entre les sondes S3-S4 | *Diferencial entre las sondas S3-S4* | Diferencial entre as sondas S3-S4

ΔT 42: Différentiel entre les sondes S4-S2 | *Diferencial entre las sondas S4-S2* | Diferencial entre as sondas S4-S2

ΔT 43: Différentiel entre les sondes S4-S3 | *Diferencial entre las sondas S4-S3* | Diferencial entre as sondas S4-S3

MTC: Configuration de la température minimale du collecteur | *Ajuste temperatura mínima de colector* | Programação da temperatura mínima de colector

MTEN: Activation/Désactivation limitation température minimale | *Habilitación/Deshabilitación temperatura mínima* | Habilitação/Desabilitação da limitação de temperatura mínima

TM2: Température maximale sur la sonde S2 | *Temperatura máxima en la sonda S2* | Temperatura máxima sobre a sonda S2

TM3: Température maximale sur la sonde S3 | *Temperatura máxima en la sonda S3* | Temperatura máxima sobre a sonda S3

TM4: Température maximale sur la sonde S4 | *Temperatura máxima en la sonda S4* | Temperatura máxima sobre a sonda S4

TAH: *Température d'intégration sur la sonde S3* | Temperatura de integración en la sonda S3 | Temperatura de integração sobre a sonda S3

HY12: Hystérésis du ΔT 1-2 | *Histéresis del ΔT 1-2* | Histerese do ΔT 1-2

HY13: Hystérésis du ΔT 1-3 | *Histéresis del ΔT 1-3* | Histerese do ΔT 1-3

HY14: Hystérésis du ΔT 1-4 | *Histéresis del ΔT 1-4* | Histerese do ΔT 1-4

HY34: Hystérésis du ΔT 3-4 | *Histeresis del ΔT 3-4* | Histerese do ΔT 3-4

HY42: Hystérésis du ΔT 4-2 | *Histeresis del ΔT 4-2* | Histerese do ΔT 4-2

HY43: Hystérésis du ΔT 4-3 | *Histeresis del ΔT 4-3* | Histerese do ΔT 4-3

HYT: Hystérésis des thermostats | *Histeresis termostatos* | Histerese do termóstato

HYTS: Hystérésis des thermostats de sécurité | *Histeresis termostatos de seguridad* | Histerese dos termóstatos de segurança

- Les logiques de contrôle ci-dessous seront appliquées à tous les schemas illustrés par la suite.

Las siguientes lógicas de control se aplican a todos los esquemas que se ilustran a continuación.

As seguintes lógicas de controlo são aplicadas a todos os esquemas ilustrados a continuação.

Logique de contrôle en mode MANUEL ou ABC | Lógica de control en MANUAL o en ABC | Lógica de controlo em MANUAL ou em ABC

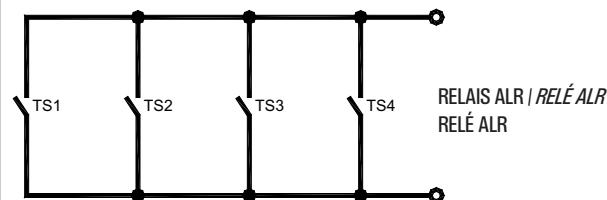


La logique de contrôle des commandes de la fonction 'ABC' ou du fonctionnement 'MANUEL', remplace le contrôle du différentiel. Les contrôles des températures maximales et de sécurité restent toujours actifs. La source d'intégration en mode Manuel ou ABC est désactivée. Une fois ces modes désactivés, la source se réactivera automatiquement.

La lógica de control relativa a los mandos de la función 'ABC' o del funcionamiento 'MANUAL', se sustituye al control del diferencial. Permanecen siempre activos los controles relativos a las temperaturas Máximas y de Seguridad. La fuente integradora en modalidad Manual o ABC se desactiva. Se volverá a activar automáticamente cuando se desactiven dichas modalidades.

A lógica de controlo referente aos comandos da função "ABC" ou do funcionamento "MANUAL", substitui ao controlo do diferencial. Permanecem sempre activos os controlos relativos às temperaturas Máximas e de Segurança. A fonte integradora na modalidade Manual ou ABC é desactivada. Se reactivará automaticamente na desactivação das mencionadas modalidades.

Logique de contrôle des thermostats de sécurité | Lógica de control de los termostatos de seguridad | Lógica de controlo dos termóstatos de segurança



Le contrôle est inactif lorsque la centrale se trouve en état 'OFF'.

El control no está activo con la centralita en estado de 'OFF'.

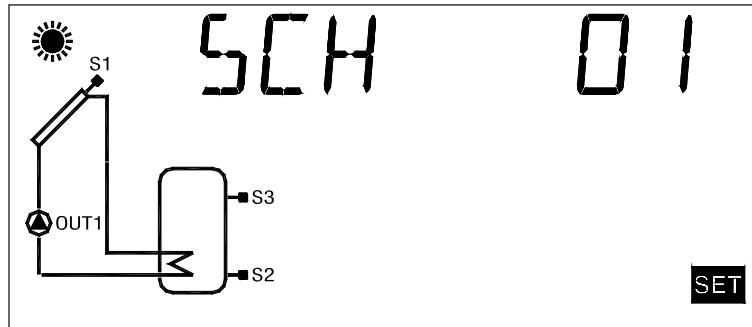
O controlo não é activado com a central em estado de 'OFF'.

SCH 01

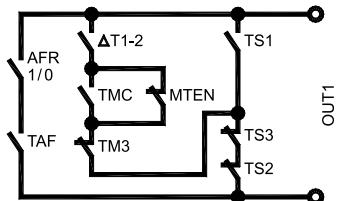
Système de chauffage solaire à 1 réservoir, et chauffage d'intégration exclu.

Sistema de calefacción solar con 1 depósito, y calefacción integradora excluida.

Sistema de aquecimento solar com 1 reservatório, e sem aquecimento integrado.



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle



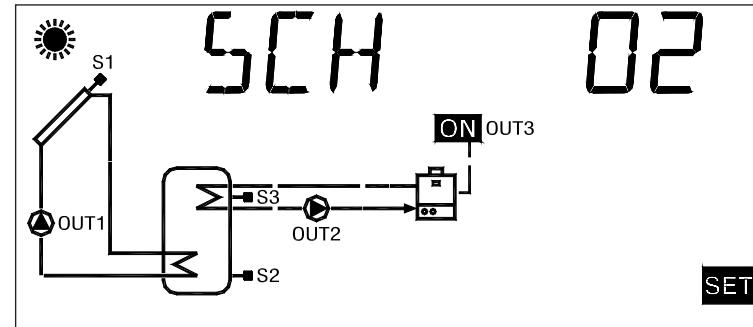
ATTENTION ! Toutes les sorties fournissent une tension de 230 V ~ .
ATENCIÓN! Todas las salidas suministran tensión de 230V ~ .
ATENÇÃO! Todas as saídas fornecem tensão de 230V ~ .

SCH 02

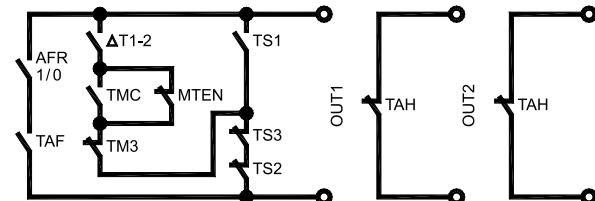
Système de chauffage solaire à 1 réservoir, et chauffage d'intégration thermostatique.

Sistema de calefacción solar con 1 depósito y calefacción integradora termostática.

Sistema de aquecimento solar com 1 reservatório, e aquecimento termostático adicional.



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle



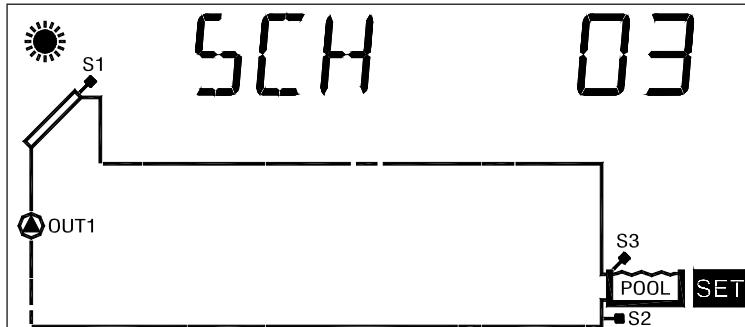
ESQUEMA

SCH 03

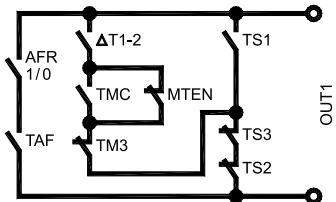
Système de chauffage solaire pour piscine.

Sistema de calefacción solar para piscina.

Sistema de aquecimento solar para piscina.



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle



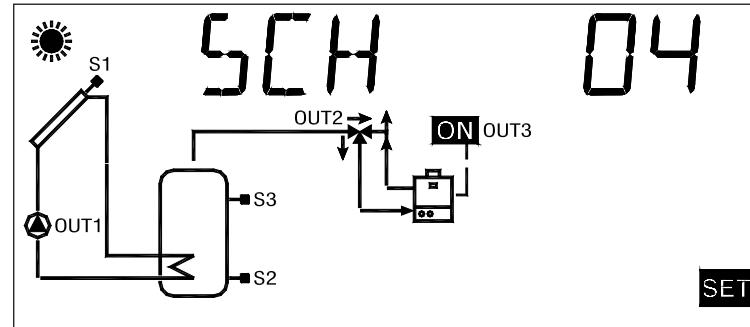
ATTENTION ! Toutes les sorties fournissent une tension de 230 V ~.
ATENCIÓN! Todas las salidas suministran tensión de 230V ~.
ATENÇÃO! Todas as saídas fornecem tensão de 230V ~.

SCH 04

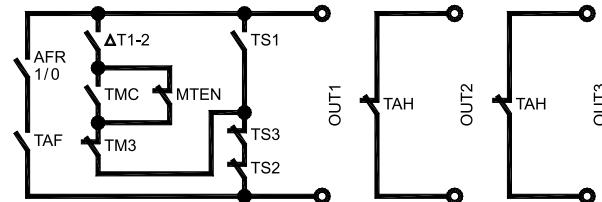
Système de chauffage solaire à 1 réservoir, intégration directe par logique de valve.

Sistema de calefacción solar con 1 depósito, integración directa mediante lógica de válvula.

Sistema de aquecimento solar com 1 reservatório, integração directa mediante lógica de válvula.



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle

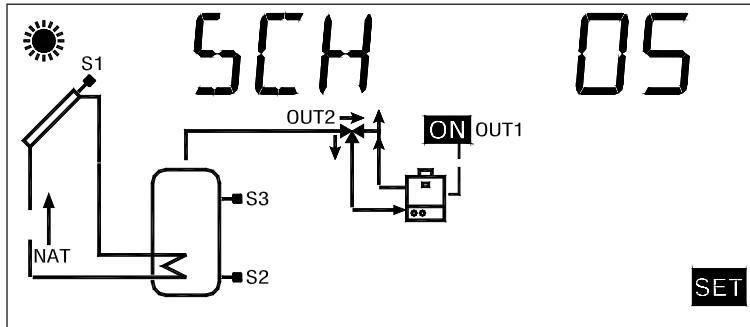


SCH 05

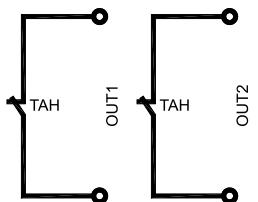
Système de chauffage solaire à circulation naturelle à 1 réservoir, intégration directe par logique de valve.

Sistema de calefacción solar de circulación natural con 1 depósito e integración directa mediante lógica de válvula.

Sistema de aquecimento solar de circulação natural com 1 reservatório e integração directa mediante lógica de válvula.



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle



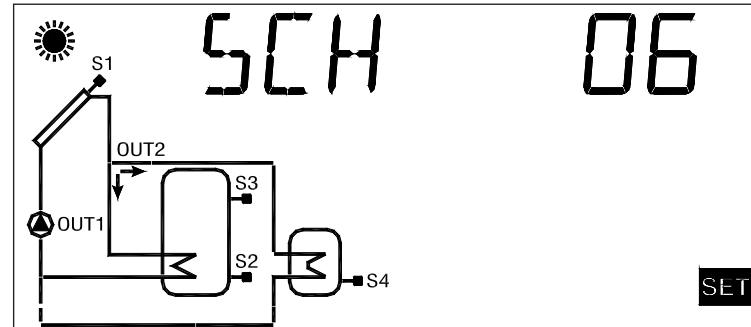
ATTENTION ! Toutes les sorties fournissent une tension de 230 V ~.
ATENCIÓN! Todas las salidas suministran tensión de 230V ~.
ATENÇÃO! Todas as saídas fornecem tensão de 230V ~.

SCH 06

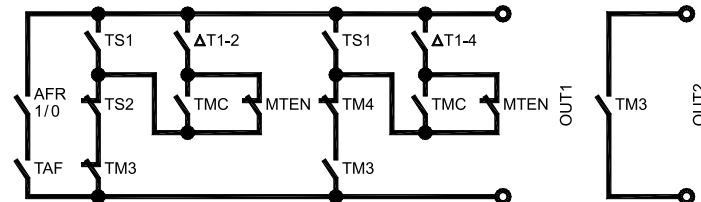
Système de chauffage solaire à 2 réservoirs, contrôle par logique de valve, intégration exclue.

Sistema de calefacción solar con 2 depósitos, control con lógica de válvula, integración excluida.

Sistema de aquecimento solar com 2 reservatórios, controlo com lógica de válvula, sem integração.



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle



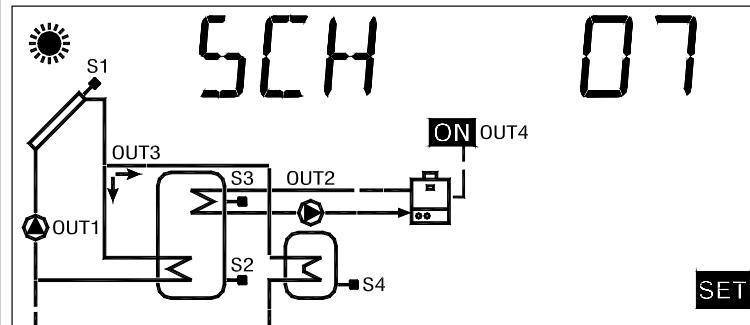
SCH 07

Système de chauffage solaire à 2 réservoirs, contrôle par logique de valve, et chauffage d'intégration.

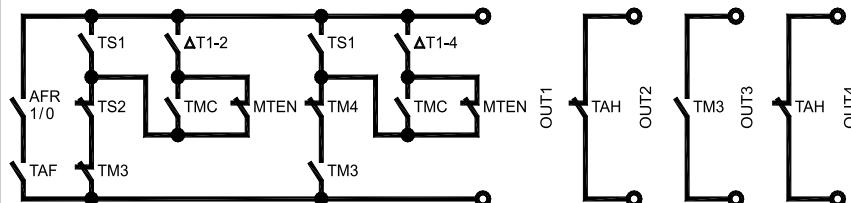
Sistema de calefacción solar con 2 depósitos, control con lógica de válvula y calefacción integradora.

Sistema de aquecimento solar com 2 reservatórios, controlo com lógica de válvula e aquecimento adicional.

ESQUEMA



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle



ATTENTION ! Toutes les sorties fournissent une tension de 230 V ~ .
ATENCIÓN! Todas las salidas suministran tensión de 230V ~ .
ATENÇÃO! Todas as saídas fornecem tensão de 230V ~ .

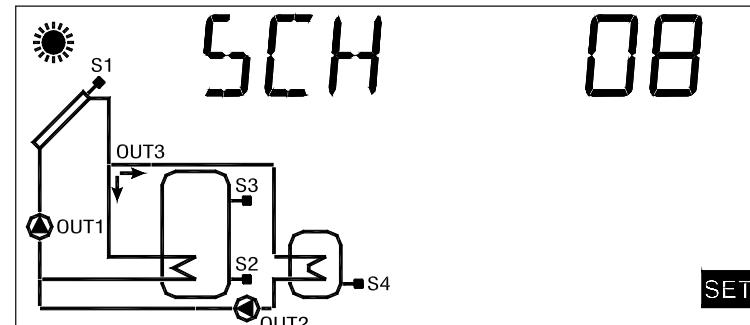
SCH 08

Système de chauffage solaire à 2 réservoirs, contrôle par logique de valve, intégration exclue.

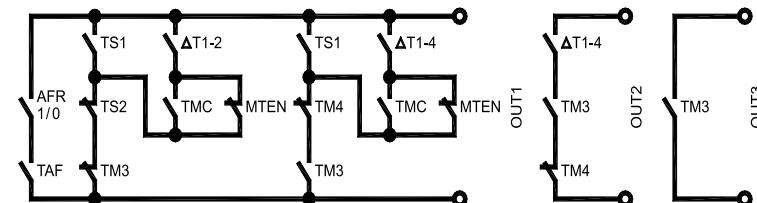
Sistema de calefacción solar con 2 depósitos, control con lógica de válvula, integración excluida.

Sistema de aquecimento solar com 2 reservatórios, controlo com lógica de válvula, sem integração.

ESQUEMA



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle

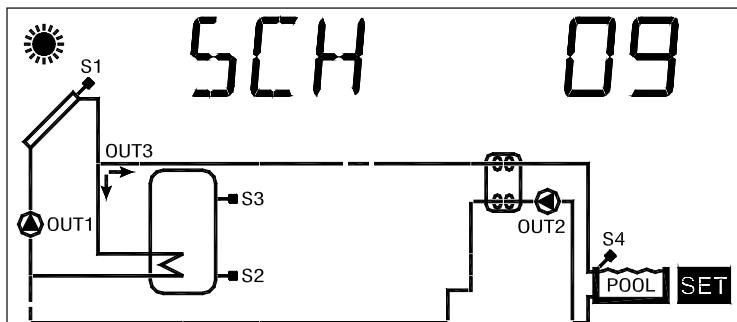


SCH 09

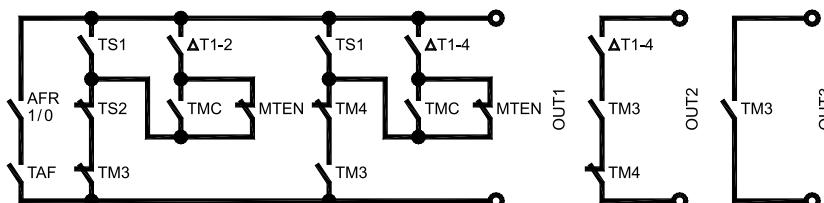
Système de chauffage solaire à 1 réservoir, contrôle par logique de valve, échangeur pour service additionnel 'Bassin Piscine'.

Sistema de calefacción solar con 1 depósito, control con lógica de válvula, intercambiador para componentes adicionales 'Cuenca Piscina'.

Sistema de aquecimento solar com 1 reservatório, controlo com lógica de válvula, permutador para o serviço adicional 'Piscina'.



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle



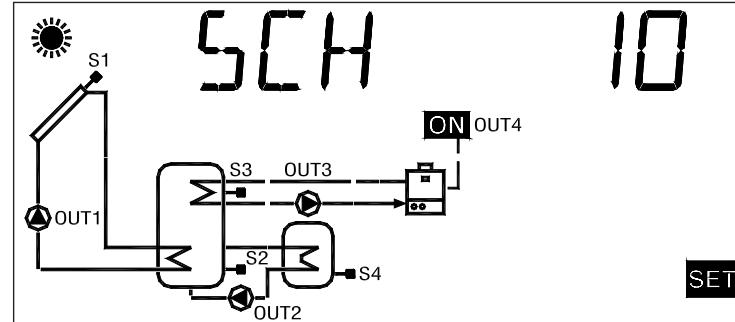
ATTENTION ! Toutes les sorties fournissent une tension de 230 V ~.
 ATENCIÓN! Todas las salidas suministran tensión de 230V ~.
 ATENÇÃO! Todas as saídas fornecem tensão de 230V ~.

SCH 10

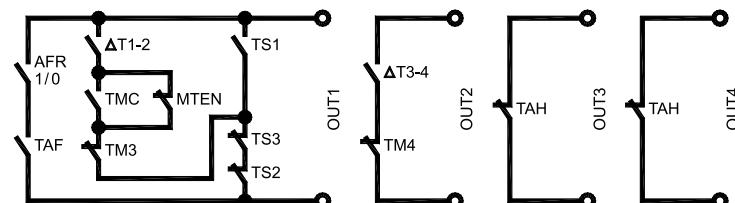
Système de chauffage solaire à 2 réservoirs, réglage des sanitaires avec échange thermique et chauffage d'intégration.

Sistema de calefacción solar con 2 depósitos, regulaciones sanitarias con intercambio térmico y calefacción integradora.

Sistema de aquecimento solar com 2 reservatórios, regulação sanitária com permutação térmica e aquecimento integrado.



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle

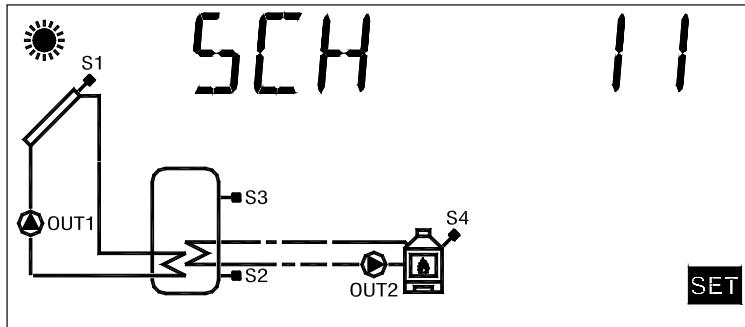


SCHÉMA**SCH 11**

Système de chauffage solaire à 1 réservoir et système d'intégration à combustible solide.

Sistema de calefacción solar con 1 depósito y sistema integrador de combustible sólido.

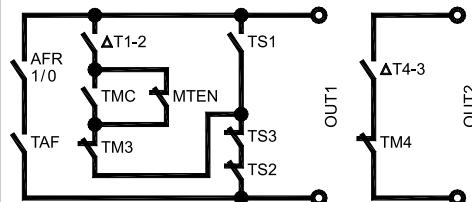
Sistema de aquecimento solar com 1 reservatório e sistema complementar de combustível sólido.

ESQUEMA**SCH 12**

Système de chauffage solaire à 1 réservoir, chauffage d'intégration et à combustible solide.

Sistema de calefacción solar con 1 depósito, calefacción integradora y de combustible sólido.

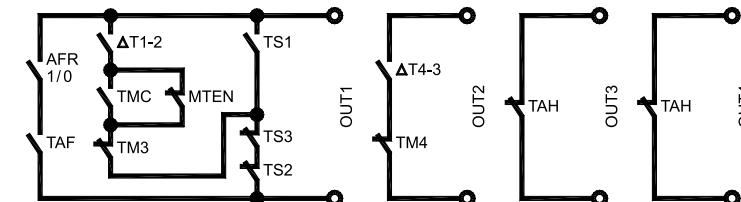
Sistema de aquecimento solar com 1 reservatório, aquecimento complementar e a combustível sólido.

ESQUEMA

Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle



ATTENTION ! Toutes les sorties fournissent une tension de 230 V ~.
ATENCIÓN! Todas las salidas suministran tensión de 230V ~.
ATENÇÃO! Todas as saídas fornecem tensão de 230V ~.



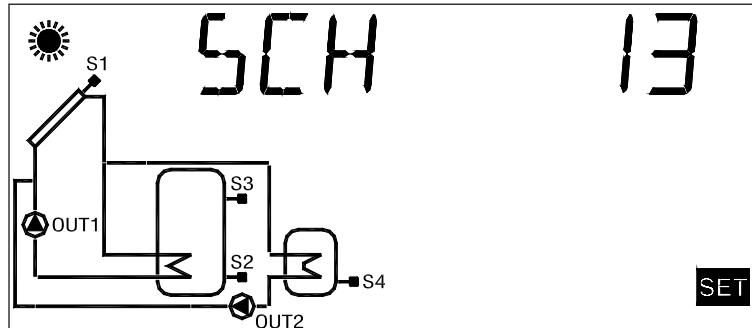
Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle

SCH 13

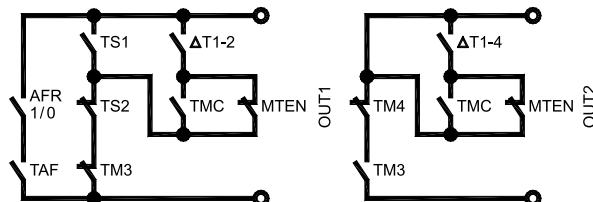
Système de chauffage solaire à 2 réservoirs, logique de pompe.

Sistema de calefacción solar con 2 depósitos, lógica de bomba.

Sistema de aquecimento solar com 2 reservatórios, lógica de bomba.



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle



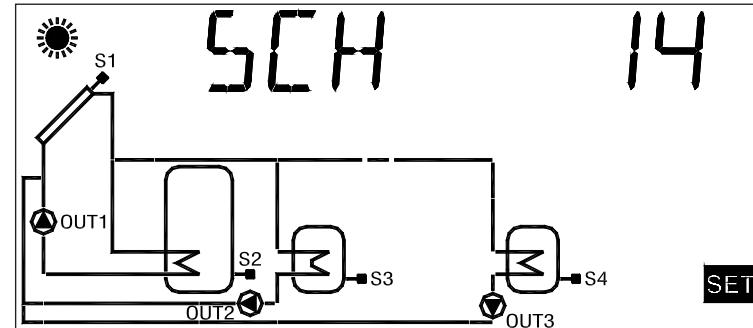
ATTENTION ! Toutes les sorties fournissent une tension de 230 V ~.
 ATENCIÓN! Todas las salidas suministran tensión de 230V ~.
 ATENÇÃO! Todas as saídas fornecem tensão de 230V ~.

SCH 14

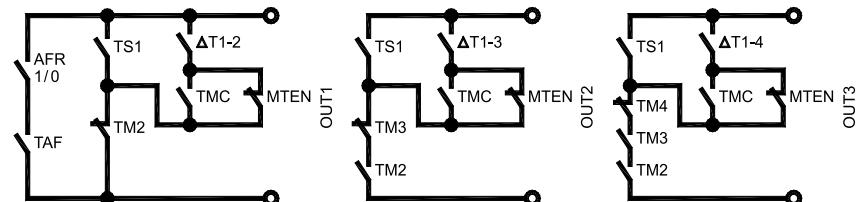
Système de chauffage solaire à 3 réservoirs, logique de pompe.

Sistema de calefacción solar con 3 depósitos, lógica de bomba.

Sistema de aquecimento solar com 3 reservatórios, lógica de bomba.



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle

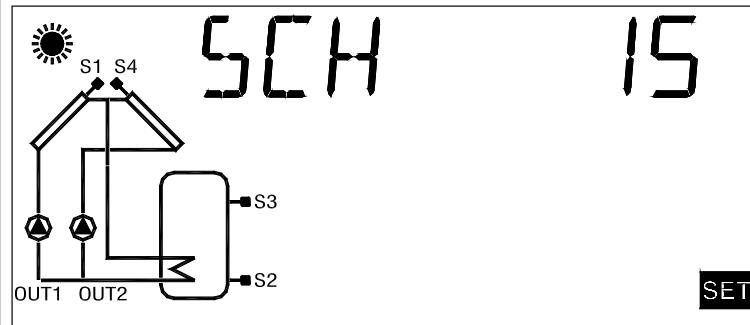


SCHÉMA**SCH 15**

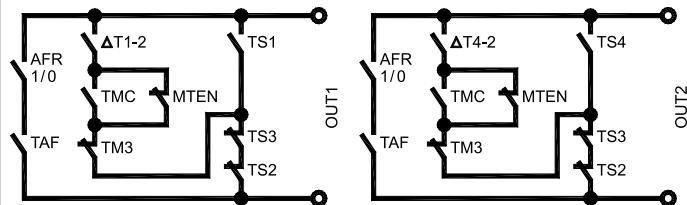
Système de chauffage solaire à 2 bancs de panneaux, 1 réservoir et chauffage d'intégration exclu.

Sistema de calefacción solar con 2 paredes de paneles, 1 depósito y calefacción integradora excluida.

Sistema de aquecimento solar com 2 bancadas de painéis, 1 reservatório e sem aquecimento adicional.

ESQUEMA

Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle



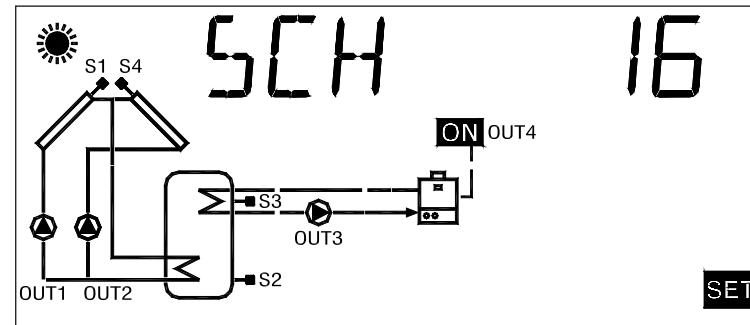
ATTENTION ! Toutes les sorties fournissent une tension de 230 V ~ .
ATENCIÓN! Todas las salidas suministran tensión de 230V ~ .
ATENÇÃO! Todas as saídas fornecem tensão de 230V ~ .

SCH 16

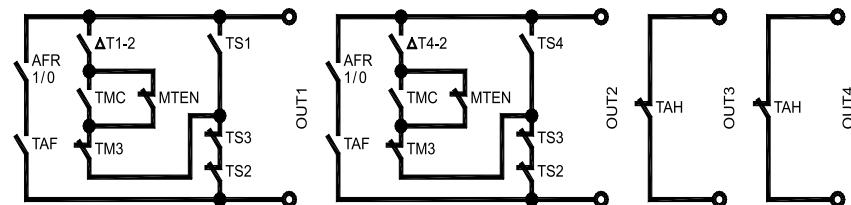
Système de chauffage solaire à 2 bancs de panneaux, 1 réservoir et chauffage d'intégration.

Sistema de calefacción solar con 2 paredes de paneles, 1 depósito y calefacción integradora.

Sistema de aquecimento solar com 2 bancadas de painéis, 1 reservatório e aquecimento adicional.

ESQUEMA

Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle

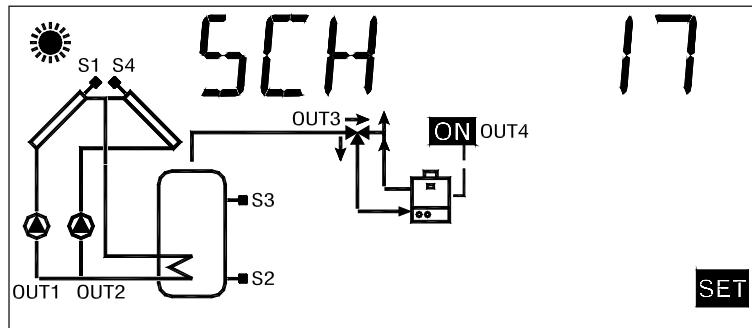


SCH 17

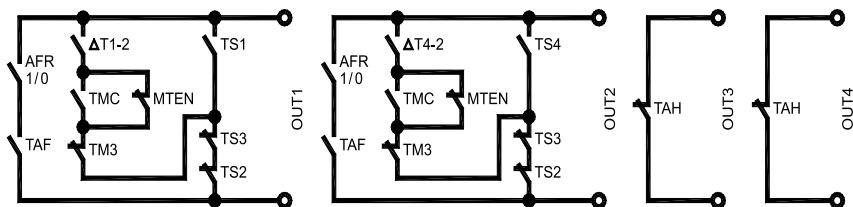
Système de chauffage solaire à 2 bancs de panneaux, 1 réservoir, intégration directe par logique de valve.

Sistema de calefacción solar con 2 paredes de paneles, 1 depósito, integración directa mediante lógica de válvula.

Sistema de aquecimento solar com 2 bancadas de painéis, 1 reservatório, integração directa mediante lógica de válvula.



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle



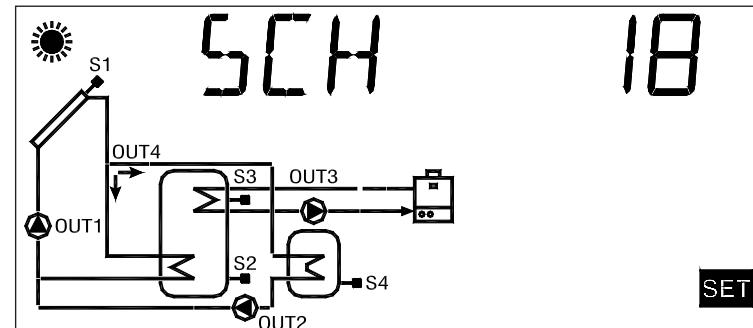
ATTENTION ! Toutes les sorties fournissent une tension de 230 V ~.
ATENCIÓN! Todas las salidas suministran tensión de 230V ~.
ATENÇÃO! Todas as saídas fornecem tensão de 230V ~.

SCH 18

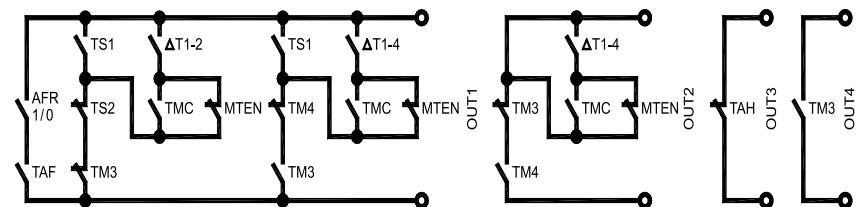
Système de chauffage solaire à 2 réservoirs, logique de valve, chauffage d'intégration, pompe additionnelle sur le 2^o chauffe-eau.

Sistema de calefacción solar con 2 depósitos, lógica de válvula, calefacción integradora, bomba adicional en el 2º boiler.

Sistema de aquecimento solar com 2 reservatórios, lógica de válvula, aquecimento integrado, bomba adicional sobre o 2º boiler.



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle

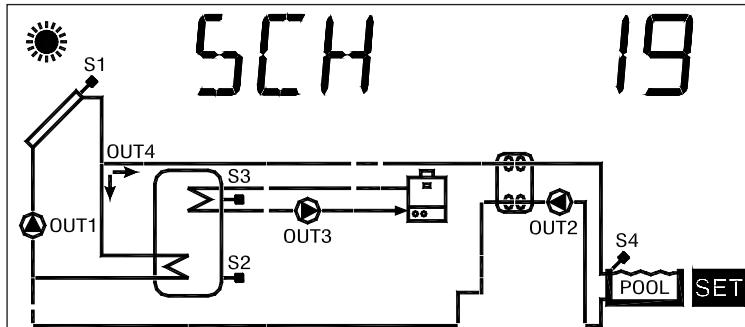


SCH 19

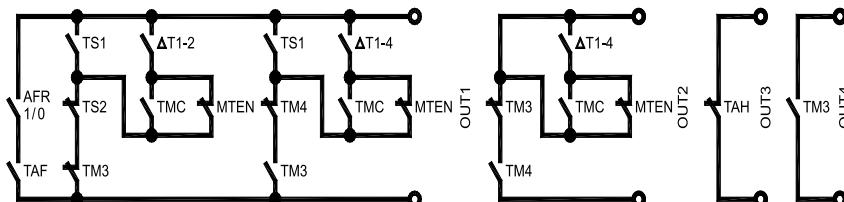
Système de chauffage solaire à 1 réservoir, logique de valve, chauffage d'intégration et échangeur pour service additionnel " bassin piscine ".

Sistema de calefacción solar con 1 depósito, lógica de válvula, calefacción integradora e intercambiador para componente adicional "cuencia piscina".

Sistema de aquecimento solar com 1 reservatório, lógica de válvula, aquecimento integrado e permutador para serviço adicional "Piscina".



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle



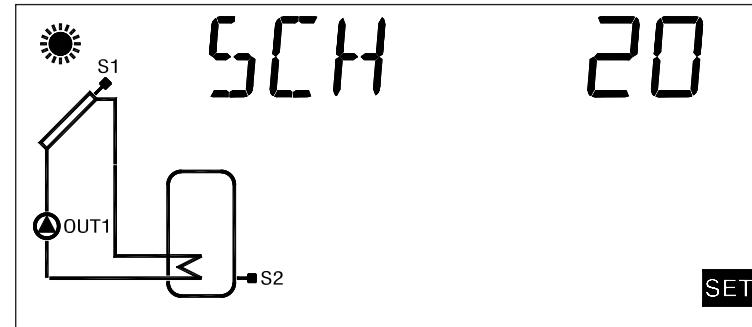
ATTENTION ! Toutes les sorties fournissent une tension de 230 V ~.
ATENCIÓN! Todas las salidas suministran tensión de 230V ~.
ATENÇÃO! Todas as saídas fornecem tensão de 230V ~.

SCH 20

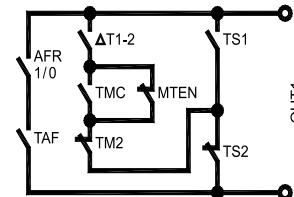
Système de chauffage solaire à 1 réservoir, 2 sondes individuelles et chauffage d'intégration exclus.

Sistema de calefacción solar con 1 depósito, 2 sondas y calefacción integradora excluida.

Sistema de aquecimento solar com 1 reservatório, 2 únicas sondas e aquecimento integrado excluído.



Logique de contrôle / Lógica de control / Lógica de controle



P2: RÉGLAGE DES DONNÉES THERMIQUES

PROGRAMACIÓN DATOS TÉRMICOS

PROGRAMAÇÃO DOS DADOS TÉRMICOS

Températures de sécurité / Temperaturas de seguridad / Temperatura de segurança		
<i>Donnée Dato Dado</i>	<i>Plage de réglage Campo de regulación Campo de regulação</i>	<i>Default</i>
TS1	60.0 .. 240.0 °C	140.0 °C
TS2	40.0 .. 90.0 °C	90.0 °C
TS3	40.0 .. 90.0 °C	90.0 °C
TS4 ¹	40.0 .. 90.0 °C	90.0 °C
TS4 ²	60.0 .. 240.0 °C	140.0 °C

ATTENTION !

Si le schéma sélectionné possède un seul collecteur, la valeur par défaut de la température de sécurité TS4 sera égale à 90 °C ⁽¹⁾, mais si le schéma sélectionné possède deux collecteurs, la valeur par défaut de la température de sécurité TS4 sera automatiquement réglée sur 140 °C ⁽²⁾. Si on passe d'un schéma à deux collecteurs à

un schéma à un collecteur et que la température maximale TM4 est égale ou supérieure à 85 °C, la température de sécurité TS4 sera automatiquement limitée à la valeur TM4 + 5 °C. Il n'est pas possible de régler la valeur de la température de sécurité TS2, TS3, TS4 sur une valeur inférieure par rapport à la température maximale relative, car la valeur de la température de sécurité est limitée à la valeur de la température maximale + 5 °C. Si on veut réduire la valeur de la température de sécurité, on devra auparavant réduire la valeur de la température maximale pour ensuite régler la température de sécurité. Si la température de sécurité est affichée mais la température maximale ne l'est pas, alors la température de sécurité sera limitée sur la base de la température maximale de fonctionnement la plus élevée dans le schéma courant (par exemple, dans le schéma n° 6, la valeur de la température de sécurité TS2 sera limitée sur la base de la valeur de la température maximale TM3 si celle-ci est plus élevée que la TM4).

Si le schéma hydraulique est changé, en ayant précédemment activé le schéma SCH 5, toutes les températures de sécurité et maximales seront rétablies aux valeurs par défaut réglées en usine.

ATENCIÓN!

Si el esquema seleccionado tiene un solo colector, el valor

de default de la temperatura de seguridad TS4 será par a 90° C (¹), mientras que si el esquema seleccionado tiene dos colectores, el valor de default de la temperatura de seguridad TS4 se ajustará automáticamente a 140°C (²). En el caso en que se pase de un esquema con dos colectores a uno con un colector la temperatura máxima TM4 es mayor o igual a 85° C, la temperatura de seguridad TS4 será automáticamente limitada al valor de TM4 + 5°C. No es posible programar el valor de la temperatura de Seguridad TS2, TS3, TS4 a un valor inferior respecto a la correspondiente Temperatura Máxima, porque el valor de la Temperatura de Seguridad está limitado al valor de la Temperatura Máxima +5°C.

En el caso en que se deseé disminuir el valor de la Temperatura de Seguridad, se deberá disminuir primero el valor de la Temperatura Máxima y consecuentemente actuar sobre la temperatura de seguridad. Si se visualiza la Temperatura de Seguridad pero no la relativa Temperatura Máxima, entonces la Temperatura de Seguridad será limitada en base a la Temperatura Máxima más elevada operativa en el esquema corriente (por ejemplo, en el esquema nº 6 el valor de la temperatura de seguridad TS2 será limitado al valor de la temperatura máxima TM3 si esta es más elevada respecto a la TM4). Si se varía el esquema hidráulico, habiendo precedentemente activado el esquema SCH 5, todas las

Temperaturas de Seguridad y Máximas serán reajustadas a los valores de default ajustados en fábrica.

ATENÇÃO!

Se o esquema selecionado tem apenas um coletor, o valor de default da temperatura de segurança TS4 será igual a 90°C (¹), no entanto, se o esquema selecionado tem dois colectores, o valor de default da temperatura de segurança TS4 será automaticamente programado a 140°C (²). No caso em que se passe de um esquema de dois colectores a um esquema de um coletor e a temperatura máxima TM4 for maior ou igual a 85°C, a temperatura de segurança TS4 será automaticamente limitada ao valor TM4 + 5°C. Não é possível programar o valor da Temperatura de Segurança TS2, TS3, TS4 em um valor inferior com respeito à relativa Temperatura Máxima, porque o valor da Temperatura de Segurança é limitado ao valor da Temperatura Máxima +5°C. No caso de se desejar diminuir o valor da Temperatura de Segurança, se deverá primeiro diminuir o valor da Temperatura Máxima e consequentemente agir sobre a temperatura de segurança. Se for exibida a Temperatura de Segurança mas não a respectiva Temperatura Máxima, então a Temperatura de Segurança será limitada com base na Temperatura Máxima operativa mais elevada no esquema actual (por exemplo, no esquema nº 6 o valor da

temperatura de segurança TS2 será limitado com base no valor da temperatura máxima TM3 se esta for mais elevada em relação à TM4).

Se for variado o esquema hidráulico, tendo anteriormente activado o esquema SCH 5, todas as Temperaturas de Segurança e Máximas serão reprogramadas nos valores de default programados de fábrica.

Différentiels Diferenciales Diferenciais		
Donnée <i>Dato</i> <i>Dado</i>	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> <i>Campo de regulação</i>	Default
ΔT_{12}	1.0 .. 25.0°C	8.0 °C
ΔT_{14}	1.0 .. 25.0°C	6.0 °C
ΔT_{34}	1.0 .. 25.0°C	6.0 °C
ΔT_{43}	1.0 .. 25.0°C	6.0 °C
ΔT_{42}	1.0 .. 25.0°C	8.0 °C
ΔT_{13}	1.0 .. 25.0°C	6.0 °C

ATTENTION !

Il n'est pas possible de régler la valeur du différentiel en dessous de celle de l'hystérésis relative, car la valeur du différentiel est limitée à la valeur de l'hystérésis

+1 °C. Si on veut réduire la valeur du différentiel, on devra auparavant 'réduire' la valeur de l'hystérésis.

ATENCIÓN!

No es posible programar el valor del diferencial por debajo de aquel de la correspondiente histéresis porque el valor del diferencial está limitado al valor de la histéresis + 1°C. En el caso en que se deseé disminuir el valor del diferencial se deberá 'Bajar' primero el valor de la histéresis.

ATENÇÃO!

Não é possível programar o valor do diferencial em um valor abaixo daquele da relativa histerese porque o valor do diferencial é limitado ao valor da histerese + 1°C. No caso de se desejar diminuir o valor do diferencial, se deverá primeiro 'Baixar' o valor da histerese.

Hystérésis des différentiels <i>Histéresis de diferenciales</i> Histerese dos diferencias		
Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
HY12	0.5 .. 20.0°C	4.0 °C
HY14	0.5 .. 20.0°C	2.0 °C
HY34	0.5 .. 20.0°C	2.0 °C
HY43	0.5 .. 20.0°C	2.0 °C
HY42	0.5 .. 20.0°C	4.0 °C
HY13	0.5 .. 20.0°C	2.0 °C

ATTENTION !

Il n'est pas possible de régler la valeur de l'hystérésis sur une valeur supérieure à celle du différentiel relatif, car la valeur de l'hystérésis est limitée à la valeur du différentiel -1 °C. Si on veut augmenter la valeur de l'hystérésis, il faut auparavant 'augmenter' la valeur du différentiel.

ATENCIÓN!

No es posible programar el valor de la Histéresis a un

valor superior a aquel del correspondiente Diferencial, porque el valor de la Histéresis está limitado al valor del diferencial - 1 °C. En el caso en que se deseé aumentar el valor de la Histéresis, primero se debe 'Aumentar' el valor del Diferencial.

ATENÇÃO!

Não é possível programar o valor da histerese em um valor superior ao do relativo Diferencial, porque o valor da histerese é limitado ao valor do Diferencial -1°C. No caso de se desejar aumentar o valor da histerese, primeiro se deverá 'Aumentar' o valor do Diferencial. Histerese das temperaturas de segurança.

Hystérésis des températures de sécurité <i>Histéresis de las temperaturas de seguridad</i> Histerese das temperaturas de segurança		
Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
HYTS	1.0 .. 15.0°C	2.0 °C

Hystérésis des thermostats <i>Histeresis de termostatos</i> Histerese dos termóstatos		
Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
HYT	1.0 .. 15.0°C	2.0 °C

Offset de la sonde <i>Offset de las sondas</i> Offset das sondas		
Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
OS1	-5.0 .. +5.0°C	0.0 °C
OS2	-5.0 .. +5.0°C	0.0 °C
OS3	-5.0 .. +5.0°C	0.0 °C
OS4	-5.0 .. +5.0°C	0.0 °C

Température maximale sur les sondes <i>Temperatura Máxima en las sondas</i> Temperatura Máxima sobre as sondas		
Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
TM2	20.0 .. 90.0°C	70.0 °C
TM3	20.0 .. 90.0°C	70.0 °C
TM4	20.0 .. 90.0°C	70.0 °C

ATTENTION !

Il n'est pas possible de régler la valeur de la température maximale sur une valeur supérieure à celle de la température de sécurité relative, car la valeur de température maximale est limitée à la valeur de la température de sécurité -5 °C. Si on veut augmenter la valeur de la température maximale, on devra auparavant 'augmenter' la valeur de la température de sécurité.

ATENCIÓN!

No es posible programar el valor de la temperatura Máxima a un valor superior al de la correspondiente temperatura de Seguridad, porque el valor de la temperatura Máxima está limitado al valor de la temperatura de Seguridad

-5°C. En el caso en que se desee aumentar el valor de la temperatura Máxima, primero se debe 'Aumentar' el valor de la temperatura de Seguridad.

ATENÇÃO!

Não é possível programar o valor da temperatura Máxima em um valor superior ao da relativa temperatura de Segurança, porque o valor da temperatura Máxima é limitado ao valor da temperatura de Segurança -5°C.

No caso de se desejar aumentar o valor da temperatura Máxima, primeiro se deve 'Aumentar' o valor da temperatura de Segurança.

Température d'intégration (After Heating) sur la sonde S3
Temperatura de Integración (After heating) en la sonda S3
Temperatura de Integração (After Heating) na sonda S3

Donnée Dato Dado	Plage de réglage Campo de regulación Campo de regulação	Default
TAH	40.0 .. (TM3 -5)°C	45.0 °C

ATTENTION !

Il est impossible de régler la valeur de la température d'intégration TAH sur une valeur supérieure à celle de la température maximale TM3, puisque la valeur de la

température d'intégration TAH est liée à la valeur de la température maximale TM3 -5 °C. Si on veut diminuer la valeur de la température maximale TM3 au-dessous de la valeur de la température d'intégration TAH réglée, il faudra d'abord diminuer la valeur de la température d'intégration TAH et ensuite agir sur la température maximale TM3.

ATENCIÓN!

No es posible ajustar el valor de la Temperatura de integración TAH a un valor superior al de la Temperatura de Máxima TM3, ya que el valor de la Temperatura de integración TAH está vinculado al valor de la Temperatura Máxima TM3 -5°C.

Si se desea disminuir el valor de la Temperatura máxima TM3 por debajo del valor de la Temperatura de integración TAH ajustada se deberá disminuir el valor de la Temperatura de integración TAH y sucesivamente actuar en la Temperatura Máxima TM3.

ATENÇÃO!

Não é possível programar o valor da Temperatura de integração TAH a um valor superior ao da Temperatura Máxima TM3, dado que o valor da Temperatura de integração TAH está vinculado ao valor da Temperatura Máxima TM3 -5°C. Caso se deseje diminuir o valor da Temperatura máxima TM3 abaixo do valor da Temperatura de integração TAH programada primeiro, deverá diminuir o

valor da Temperatura de integração TAH e posteriormente intervir na Temperatura Máxima TM3.

Température de l'ABC (Auto Control Boiler) sur la sonde S3 Temperatura de ABC (Auto Control Boiler) en la sonda S3 Temperatura de ABC (Auto Boiler Control) na sonda S3		
Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
TABC	20.0 .. 80.0°C	30.0 °C

P3: GESTION DES PARAMÈTRES ANTIGEL

GESTIÓN PARÁMETROS ANTICONGELANTE

CONFIGURAÇÃO DE GERENCIAMENTO DOS PARÂMETROS ANTIGELO

Température d'antigel Temperatura de anticongelante Temperatura do antigelo		
Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
TAF	-10.0°C .. +5.0°C	4.0 °C

Intervalle de mise en route de la pompe du collecteur
Intervalo de encendido bomba del colector
Intervalo de activação da bomba do colector

Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
P ON	5 .. 60 sec.	10 sec.

Intervalle d'arrêt de la pompe du collecteur
Intervalo de apagado bomba del colector
Intervalo de desactivação da bomba do colector

Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
P OF	1 .. 60 min.	20 min.

Durée du test d'antigel / Duración del Test del anticongelante / Duração do test de antigelo

Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
TMR	5 .. 60 sec.	10 sec.

P4: GESTION DES SIGNAUX SONORES *GESTIÓN SEÑALIZACIONES ACÚSTICAS* CONFIGURAÇÃO DE GERENCIAMENTO DOS SINAIS ACÚSTICOS

Activation / désactivation des signalisations sonores <i>Activación / Desactivación señalizaciones acústicas</i> Activação / Desactivação sinalizações acústicas		
Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
BEEP	0 .. 1	1

Remarque : à ' 0 ' les signalisations sonores sont désactivées, à ' 1 ' elles sont activées.

Nota: con ' 0 ' las señalizaciones se desactivan, mientras que con ' 1 ' se activan.

Nota: com ' 0 ' as sinalizações são desactivadas, enquanto que com ' 1 ' são activadas.

P5: SÉLECTION DE LA LOGIQUE DES RELAIS *SELECCIÓN LÓGICA RELÉ* CONFIGURAÇÃO DA SELECCÃO LÓGICA RELÉ

Logique de sortie OUT 2 <i>Lógica salida OUT 2</i> Lógica da saída OUT 2		
Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
OUT 2	0 .. 1	1

Logique de sortie OUT 3 <i>Lógica salida OUT 3</i> Lógica saída OUT 3		
Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
OUT 3	0 .. 1	1

Logique de sortie OUT 4 <i>Lógica salida OUT 4</i> <i>Lógica saída OUT 4</i>		
Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
OUT 4	0 .. 1	1

Remarque : Par logique 0, on entend relais NF, par logique 1 on entend relais NO.

Note: Por lógica 0 se entiende relé NC, mientras que por lógica 1 se entiende relé NA.

Notas: Por lógica '0' se entende relé NC, enquanto que por lógica '1' se entende relé NA.

P7: TEST CHARGES BRANCHÉES

TEST DE CARGAS CONECTADAS

CONFIGURAÇÃO DO TESTE DE CARGAS CONECTADAS

Réglage de la séquence de test | *Programación secuencia del test* / Configuração da sequência de teste

Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
TMR	05 .. 25	05

P8: COMPTABILISATION DE L'ÉNERGIE PRODUITE

CONTABILIZACIÓN ENERGÍA PRODUCIDA

CONTABILIZAÇÃO DA ENERGIA PRODUZIDA

Débit de l'installation exprimé en litres/minute
Capacidad de la instalación expresada en litros/minuto
Caudal da instalação expresso em litros/minuto

Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
FLOW	OFF .. 20.0 l/min.	2.3 l/min.

P9: RÉGLAGE DE LA FONCTION DE RECOOLING

AJUSTE FUNCIÓN DE RECOOLING

PROGRAMAÇÃO FUNÇÃO DE RECOOLING

Température de recooling <i>Temperatura de Recooling</i> Temperatura de Recooring		
Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
TR	70°C .. (TM3 + 5)°C	70°C

ATTENTION

Il est impossible de régler la valeur de la température de recooling ' TR ' sur une valeur égale ou inférieure à celle de la température maximale la plus élevée. La valeur de la température de recooling TR est liée à la valeur de la température maximale la plus élevée + 1 °C.

Si on veut diminuer la valeur de la température de recooling ' TR ' au-dessous de la valeur des températures maximales réglées, il faudra d'abord diminuer la valeur de la(des) température(s) maximale(s) et ensuite agir sur la température de recooling ' TR '. Si n'importe quelle température maximale est augmentée à une valeur

supérieure à celle de la température de recooling ' TR ', celle-ci est réglée automatiquement à la valeur de la température maximale la plus élevée + 1 °C.

Les mêmes considérations sont valables pour la température de recooling ' TR ' par rapport à la température d'intégration ' TAH '.

ATENCIÓN

No es posible ajustar el valor de la Temperatura de Recooling 'TR' a un valor igual o inferior al de la Temperatura Máxima más elevada. El valor de la Temperatura de Recooling TR está vinculado al valor de la Temperatura Máxima más elevada + 1 °C.

Si se desea disminuir el valor de la Temperatura de Recooling 'TR' por debajo del valor de las Temperaturas máximas ajustadas se deberá primero disminuir el valor de la o de las temperaturas máximas y sucesivamente actuar en la Temperatura de Recooling 'TR'. Si cualquier Temperatura Máxima se aumenta a un valor superior al de la Temperatura de Recooling 'TR', esta se ajusta automáticamente al valor de la Temperatura máxima más elevada + 1 °C.

Las mismas consideraciones valen en relación de la Temperatura de Recooling 'TR' respecto a la temperatura

de Integración 'TAH'.

ATENÇÃO!

Não é possível programar o valor da Temperatura de Recooling 'TR' a um valor igual ou inferior ao da Temperatura Máxima mais elevada. O valor da Temperatura de Recooling "TR" é vinculado ao valor da Temperatura Máxima mais elevada +1°C.

Caso se deseje diminuir o valor da Temperatura de Recooling 'TR' abaixo do valor das Temperaturas máximas programadas, primeiro deverá diminuir o valor da(s) Temperatura(s) máxima(s) e posteriormente intervir na Temperatura de Recooling 'TR'. Se qualquer uma das Temperaturas Máximas for elevada a um valor superior ao da Temperatura de Recooling 'TR', esta é programada automaticamente ao valor da temperatura máxima mais elevada +1°C.

As mesmas considerações são válidas nas comparações da temperatura de Recooling 'TR' em relação à temperatura de integração 'TAH'.

Différentiel de la température de recooling TR Diferencial de la temperatura de Recooling TR Diferencial da temperatura de Recooling TR

Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
ΔTR	6°C .. 15°C	8°C

Activation/désactivation de la fonction de recooling Activación / Desactivación función de Recooling Activação/Desactivação da função de Recooling

Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
RECEN	0 .. 1	1

Remarque : avec ' 0 ', la fonction de recooling est désactivée, tandis qu'avec ' 1 ' elle est activée.

Nota: con ' 0 ' la función de Recooling está desactivada, mientras con ' 1 ' está activada.

Nota: com '0' a função de Recooling é desactivada,

enquanto que com '1' é activada.

P10: RÉGLAGE DE L'ACTIVATION PÉRIODIQUE DES CHARGES

AJUSTE ACTIVACIÓN PERIÓDICA CARGAS
PROGRAMAÇÃO ACTIVAÇÃO PERIÓDICA DAS CARGAS

Activation périodique des charges <i>Activación periódica cargas</i> <i>Activação periódica das cargas</i>		
Donnée <i>Dato</i> <i>Dado</i>	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> <i>Campo de regulação</i>	Default
PVK	0 .. 1	1

Remarque : avec '0', l'activation périodique des charges est désactivée, tandis qu'avec '1' elle est activée.

Nota: *con '0' la activación periódica de las cargas está desactivada, mientras que con '1' está activada.*

Nota: com '0' a activação periódica das cargas é desactivada, enquanto que com '1' é activada.

P11: RÉGLAGE DE L'UNITÉ DE MESURE

AJUSTE UNIDAD DE MEDIDA
PROGRAMAÇÃO DA UNIDADE DE MEDIDA

Unité de mesure <i>Unidad de medida</i> <i>Unidade de medida</i>		
Donnée <i>Dato</i> <i>Dado</i>	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> <i>Campo de regulação</i>	Default
UNIT	°C .. °F	°C

ATTENTION

La variation de l'unité de mesure de °C à °F comportera le rétablissement des données 'par défaut', c'est-à-dire la perte de toutes les données personnelles contenues et mémorisées dans la centrale, comme par exemple les paramètres thermiques, le schéma hydraulique, les compteurs, le mot de passe et tout ce qui est stocké dans la mémoire interne de la centrale.

Le rétablissement des données par défaut peut être utile, si l'installateur veut, par exemple, rétablir les données d'usine sans avoir à modifier tous les paramètres individuellement.

Si l'unité de mesure est changée, la centrale sera rétablie sur le schéma n° 1 et montrera le message ' RST data ' sur l'afficheur durant environ 6 secondes, afin d'indiquer que toutes les données ont été rétablies aux valeurs par défaut.

ATENCIÓN

La variación de la unidad de medida de °C a °F comportará el reajuste de los datos de "default", o bien la pérdida de todos los datos personales contenidos y memorizados en la centralina, como por ejemplo los parámetros térmicos, esquema hidráulico, contadores, password y todo lo demás memorizado en la memoria interna de la centralina.

El reajuste de los datos de default podría ser aprovechado, si por ejemplo, el instalador quisiera reajustar los datos de fábrica sin manipular todos los parámetros singularmente.

Si se cambia la unidad de medida, la centralina será reiniciada en el esquema n°1 y mostrará en el display por unos 6 segundos, la palabra 'RST fecha, para indicar que todos los datos están reajustados a los valores de default.

ATENÇÃO

A variação da unidade de medida de °C a °F implicará

no restabelecimento dos dados de "default", ou seja, a perda de todos os dados pessoais contidos e memorizados na central, como por exemplo parâmetros térmicos, esquema hidráulico, contactores, palavra-passe e tudo o mais memorizado na memória interna da própria central.

O restabelecimento dos dados de default poderia ser aproveitado, se por exemplo, o instalador desejasse reprogramar os dados de fábrica sem manipular todos os parâmetros individualmente.

Se for trocada a unidade de medida, a central será restabelecida no esquema n°1 e mostrará no display, por aproximadamente 6 segundos, a mensagem 'RST data', indicando que todos os dados foram restabelecidos aos valores de default.

P12: RÉGLAGE DE LA VITESSE DES POMPES DU COLLECTEUR
PROGRAMACIÓN VELOCIDAD DE LAS BOMBAS DE COLECTOR
CONFIGURAÇÃO DA VELOCIDADE DAS BOMBAS DO COLECTOR

SEULEMENT POUR LA VERSION AVEC VITESSE VARIABLE DE LA POMPE DU COLLECTEUR

SÓLO PARA VERSIÓN CON VELOCIDAD VARIABLE DE LA BOMBA DE COLECTOR

APENAS PARA VERSÃO COM VELOCIDADE DA BOMBA DO COLECTOR VARIÁVEL

Vitesse minimale OUT 1 en %
Velocidad mínima OUT 1 en %
Velocidade mínima OUT 1 em %

Donnée Dato Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
%MN1	30% .. 100%	30%

Vitesse minimale OUT 2 en %
Velocidad mínima OUT 2 en %
Velocidade mínima OUT 2 em %

Donnée Dato Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
%MN2	30% .. 100%	30%

Augmentation 10 %
Aumento 10%
Aumento 10%

Donnée Dato Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
INC	1.0°C .. 20.0°C	2.0°C

P13: LIMITATION DE LA TEMPÉRATURE MINIMALE DU COLLECTEUR *LIMITACIÓN TEMPERATURA MÍNIMA DE COLECTOR* *LIMITAÇÃO DA TEMPERATURA MÍNIMA DE COLETOR*

Note: ce paramètre s'affichera sous P13 seulement pour la version avec la vitesse de la pompe du collecteur variable.

Nota: este parámetro se visualizará con P13 sólo en la versión con velocidad bomba de colector variable.

Nota: este parâmetro será visualizado com P13 somente para a versão com velocidade bomba de coleto variável.

Configuration de la température minimale du collecteur *Ajuste temperatura mínima de colector*

Programação da temperatura mínima de coletor

Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
MTC	10.0 °C .. 90.0 °C	10.0 °C

Activation/Désactivation limitation température minimale

Habilitación / Deshabilitación temperatura mínima

Habilitação/Desabilitação da limitação de temperatura mínima

Donnée <i>Dato</i> Dado	Plage de réglage <i>Campo de regulación</i> Campo de regulação	Default
MTEN	0 .. 1	0

Remarque: avec ' 0 ' la fonction de limitation de la température minimale du collecteur est désactivée, tandis qu'avec ' 1 ' elle est activée.

Nota: con ' 0 ' la función temperatura mínima de colector está desactivada, mientras que con ' 1 ' está activada.

Nota: com ' 0 ', a função limitação da temperatura mínima de coletor é desactivada, enquanto que com ' 1 ', é activada.



ATENCIÓN

El instalador debe respetar todas las normas técnicas aplicables con el fin de garantizar la seguridad de la instalación.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación:	230V ~ ±10% 50Hz
Absorción:	4 VA
Tipo de sensores:	4 x Pt1000 Clase B DIN
Límites de funcionamiento de sensores:	-50 °C .. +200 °C (colector) -50 °C .. +110 °C (boiler)
Campo de lectura temperaturas:	-40,0°C .. 260,0°C
Precisión:	± 1 °C
Resolución:	0,1 °C (0,2°F)
Offset:	en S1: ±5,0°C en S2: ±5,0°C en S3: ±5,0°C en S4: ±5,0°C
Contraseña Instalador:	0000 .. 9999 (default 0000)
Señalizaciones Acústicas:	On/Off (default On)
Apagado Back light:	20 seg de la última presión
Lógica del Relé OUT2:	NOR=N.O. REV=N.C. lógica no modificable para esquemas con 2 colectores (default N.O.)

Lógica del Relé OUT3:

NOR=N.O. REV=N.C.
(default N.O.)

Lógica del Relé OUT4:

NOR=N.O. REV=N.C.
(default N.O.)

Capacidad de contactos:

Para versión con 4 relés on-off SPST:

4x2(1)A max @ 230V ~ (SPST)
Contactos bajo tensión

Para versión con 2 salidas on-off + 2 salidas a semiconductor:

2x2(1)A max @ 230V ~ (SPST)
2x2(1)A @ 230V ~ (45 .. 65 Hz)
Contactos bajo tensión

Grado de protección:

IP 40

Temp. funcionamiento:

0°C .. 40°C

Temp. almacenamiento:

-10°C .. +50°C

Límites humedad:

20% .. 80% RH no condensante

Contenedor: Material:

ABS VO autoextinguible

Color:

Blanco señal (RAL 9003)

Dimensiones:

156 x 108 x 47 (A x A x P)

Peso:

~ 723 gr. (versión con sondas)

~ 553 gr. (versión sin sondas)

Fijación:

De pared, o bien en ojal

144x96mm mediante brida metálica (Opcional)

Normas de referencia EMC (2004/108/CE) y LVD (2006/95/CE):
CEI-EN-60730-1 (2002) - CEI-EN-60730-2-9 (1998)

GENERALIDADES

Este dispositivo es una centralita para el control de instalaciones de paneles solares térmicos. Equipada con 5 Salidas (Relé de las cargas + Relé de Alarma) y 4 Entradas (Sondas), puede configurar y controlar hasta 20 tipos de instalaciones solares diferentes. Seleccionando una instalación, la centralita controla automáticamente las salidas y las entradas utilizadas con el fin de controlar las válvulas, las bombas, las fuentes integradoras y las sondas utilizadas en el tipo de instalación preseleccionado. Además en la pantalla LCD retroiluminada será posible visualizar el esquema hidráulico de la instalación configurada, el estado de las salidas, de las sondas y otras numerosas informaciones y datos.

La centralina permite reajustar los datos de default ajustados en fábrica; para ulteriores informaciones ver informaciones parámetro P11 'UNIT'.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

ENCENDIDO Y APAGADO

Para encender o apagar la centralita mantener presionado durante al menos 3 segundos la tecla 'esc'. Al encenderse la centralita efectuará un diagnóstico del circuito interno para comprobar el correcto funcionamiento y el led rojo emitirá tres parpadeos. Si la centralita no encuentra ninguna anomalía, el led rojo permanecerá encendido, de lo contrario, continuará parpadeando rápidamente

y en la pantalla se visualizará el tipo de error.

RETROILUMINACIÓN

Presionando cualquier tecla se activa la retroiluminación de la pantalla que se apagará automáticamente después de aproximadamente 20 segundos.

SEÑALES ACÚSTICAS

La centralita dispone de un buzzer interno que le permite emitir señalizaciones acústicas en caso de presionar las teclas alarma y avería. Las señalizaciones acústicas se pueden excluir ajustando el 'Parámetro Instalador' .

ENCIÓN TEST DE CARGAS CONECTADAS

Por medio de esta función, que se activa desde el parámetro instalador P7, la centralita activa las cargas conectadas con el fin de permitir al instalador la comprobación del correcto funcionamiento de las conexiones efectuadas.

VISUALIZACIÓN TEMPERATURA Y ENERGÍA PRODUCIDA

La centralina normalmente mostrará en el display alfanumérico la temperatura detectada por las sondas conectadas y la cantidad de energía producida. La visualización de la energía será expresada en KWh + MWh. La cuenta de KWh, cuando alcanzará los 1000 KWh se pondrá a cero y aumentará de 1 el contador de los MWh. La energía total producida será dada por la suma de los dos contadores (por ejemplo 815 KWh

+ 12 MWh = 12,815 MWh). Con la presión de los botones '▲' o '▼' se podrá seleccionar cíclicamente la sonda de la que se quiere visualizar la temperatura como también la cantidad de energía producida.

→ COL → S_2 → S_3 → S_4 → KWh → MWh →

VISUALIZACIÓN SOL/ANTIHELLO

En el normal funcionamiento el icono 'SOL' estará siempre encendido en el display. Cuando la centralina detecta una condición tal de hacer activar la bomba de colector, el icono 'SOL' parpadeará. Cuando se activa la función Antihielo además del icono 'SOL' se encenderá el icono NIEVE; en el momento en que la centralina detecta una temperatura tal de hacer activar el antihielo también el icono 'NIEVE' parpadeará.

VISUALIZACIÓN VELOCIDAD DE LA BOMBA DE COLECTOR

Sólo para la versión con velocidad variable de bomba colector

Si durante el normal funcionamiento se presionan los botones '▲' y '▼' a centralina, además de visualizar la temperatura detectada por las sondas conectadas visualizará también la velocidad de las bombas de colector en porcentual.

En cuanto al parámetro % FS2, si la salida OUT2 no ha sido conectada a la centralina visualizará tal parámetro ajustado a 0, o bien si el esquema seleccionado lo prevé la instalación de una bomba de colector en la salida OUT2 los valores que tal parámetro podrá asumir serán, 0 (salida NA) o bien 100

(salida NC), en práctica la salida será de tipo ON/OFF.

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO / MANUAL / ABC (Automatic Control Boiler)

La centralita puede controlar la instalación seleccionada en 3 diferentes modalidades:

- AUTOMÁTICO: en esta modalidad la centralita maneja y controla automáticamente el funcionamiento de la instalación según los datos programados.

- MANUAL: la bomba del colector estará siempre activa, los únicos controles activos serán aquellos correspondientes a las temperaturas máximas y de seguridad.

- ABC: la función es idéntica al funcionamiento en manual, sin embargo la bomba del colector estará activa sólo si la temperatura en el colector fuera superior a la temperatura 'T ABC' programada en el parámetro instalador correspondiente.

RESET

Para realizar el reset del dispositivo presionar la tecla indicada con 'RESET' ubicada detrás de la tapa extraíble; **NO USAR AGUJAS.**

PARÁMETROS INSTALADOR

Para tener acceso a los parámetros instalador es necesario presionar la tecla '←'.

Introducción Contraseña

La pantalla mostrará el mensaje 'PWD 0000' con la primera cifra de la izquierda intermitente para indicar el pedido de la contraseña. Para introducir las 4 cifras de la contraseña se utilizan las teclas '▲' o '▼' presionando la tecla '←' además de confirmar la cifra introducida, se pasará a la selección de la segunda cifra y así hasta llegar a la última. Confirmando la última cifra, por medio de la tecla '←' se tendrá acceso a los parámetros instalador.

La centralita sale de fábrica con la contraseña '0000'.

Modificación Contraseña

Si se desea cambiar la contraseña memorizada, luego de haber presionado la tecla '←' proceder de la siguiente manera:

PRESIONAR LA TECLA 'MENU'.

LA PANTALLA MUESTRA 'PWDH0000'.

INTRODUCIR LA CONTRASEÑA ACTUAL.
(el mismo procedimiento descrito precedentemente)

LA PANTALLA MUESTRA 'PWDN0000'.

INTRODUCIR NUEVA CONTRASEÑA.

LA PANTALLA MUESTRA 'PWDC0000'.

INTRODUCIR NUEVA CONTRASEÑA.

LA CENTRALITA MEMORIZA LA NUEVA CONTRASEÑA
Y TIENE ACCESO A LOS PARÁMETROS INSTALADOR.

Presionando la tecla 'esc' se saldrá en cualquier momento de la gestión de la contraseña.

Utilización parámetros instalador

Luego de haber introducido la contraseña exacta se entra a la modalidad de modificación de los parámetros instalador (ícono 'SET' encendido). La primera información suministrada es el modelo de centralita que se está utilizando y el parámetro modificable, 'P1'. Presionando las teclas '▲' o '▼' es posible desplazarse entre los distintos parámetros.

Presionando '←' se ingresa a la modalidad modificación del parámetro seleccionado.

Para salir de la modalidad instalador presionar la tecla 'esc' o bien esperar 20 segundos.

PRESIONAR LA TECLA '←' DE LA PANTALLA INICIAL.

LA PANTALLA MUESTRA 'PWD 0000'.

INTRODUCIR LA CONTRASEÑA VIGENTE.

SE VISUALIZA EL PRIMERO
'PARÁMETRO INSTALADOR'.

POR MEDIO DE LAS FLECHAS '▲' O '▼' ES
POSIBLE DESPLAZARSE CÍCLICAMENTE ENTRE LOS
PARÁMETROS INSTALADOR:

- | | |
|---|----------|
| P1: SELECCIÓN TIPO INSTALACIÓN | ' SCH ' |
| P2: PROGRAMACIÓN DATOS TÉRMICOS | ' DATA ' |
| P3: GESTIÓN PARÁMETROS ANTICONGELANTES | ' O AF ' |
| P4: GESTIÓN SEÑALIZACIONES ACÚSTICAS | ' BEEP ' |
| P5: SELECCIÓN LÓGICA RELÉ | ' ACT ' |
| P6: CONTABILIDAD HORAS DE INTEGRACIÓN | ' C AH ' |
| P7: TEST DE CARGAS CONECTADAS | ' TEST ' |
| P8: CONTABIL. ENERGIA PROducIDA | ' SEM ' |
| P9: FUNCIÓN DE RECOOLING | ' REF ' |
| P10:ACTIVACIÓN PERIÓDICA CARGAS | ' PVK ' |
| P11:UNIDAD DE MEDIDA | ' UNIT ' |
| P12:PROG. VELOCIDAD BOMBAS DE COLECTOR | ' %FS ' |
| P13:LIMITACIÓN TEMP. MÍNIMA DE COLECTOR | ' MTL ' |

PRESIONAR LA TECLA ' \leftarrow ' PARA ENTRAR A MODIFICACIÓN DEL PARÁMETRO SELECCIONADO.



CONFIGURAR LOS DATOS CORRESPONDIENTES A CADA PARÁMETRO COMO SE ILUSTRA A CONTINUACIÓN.



PRESIONAR LA TECLA ' esc ' PARA VOLVER A LA SELECCIÓN DE LOS PARÁMETROS INSTALADOR.



ESPERAR 20 SEGUNDOS O BIEN PRESIONAR LA TECLA ' esc ' PARA SALIR DE LA MODALIDAD INSTALADOR.

ATENCIÓN: El parámetro P12 sólo está disponible para la centralita con 2 salidas a relé on/off SPST + 2 salidas a relé semiconductor (velocidad variable bomba colector).

De consecuencia el parámetro 'MTL (LIMITACIÓN TEMP. MÍNIMA COLECTOR) se visualizará con P13 sólo en la versión con velocidad bomba de colector variable, mientras se visualizará con P12 en todos los demás modelos.

Nota: en la modalidad 'parámetros instalador' todas las salidas están desactivadas.

P1: SELECCIÓN TIPO INSTALACIÓN

Presionando las teclas ' \blacktriangle ' o ' \blacktriangledown ' se mostrarán todas las instalaciones factibles (si en la instalación seleccionada una de las sondas presenta un problema o no está conectada, tal sonda se verá intermitente en la pantalla).

Para confirmar la instalación deseada presionar la tecla ' \leftarrow ' la centralita memorizará la selección y volverá a mostrar la lista de los parámetros. Para anular la selección presionar la tecla ' esc ' en este caso, la centralita abandonará la modificación realizada y volverá a mostrar la lista de los parámetros. A continuación se presentan los parámetros que influyen en la regulación del esquema seleccionado y podrán ser modificados por medio del segundo parámetro instalador. En el capítulo 'ESQUEMA' se detallan los parámetros que influencian la regulación del esquema seleccionado y se podrán modificar mediante el segundo parámetro instalador.

P2: PROGRAMACIÓN DATOS TÉRMICOS

Por medio de este parámetro se pueden programar los datos térmicos correspondientes a la instalación seleccionada:

La centralita se suministra con los datos térmicos ya programados para un funcionamiento óptimo.
La modificación de tales valores debe realizarse por personal cualificado.

SELECCIONADO EL PARÁMETRO P2 PRESIONAR LA TECLA '↔'.

POR MEDIO DE LAS FLECHAS '▲' '○' '▼' ES POSIBLE DESPLAZARSE CÍCLICAMENTE ENTRE LOS DATOS TÉRMICOS:

- Temperaturas de seguridad
- Diferenciales
- Histéresis de los diferenciales
- Histéresis termostatos de seguridad
- Histéresis de termostatos
- Offset
- Temperaturas máximas
- Temperatura de integración
- Temperatura de ABC (control automático del boiler).

PRESIONAR LA TECLA '↔' PARA ENTRAR EN MODIFICACIÓN DEL DATO TÉRMICO SELECCIONADO; EL DATO COMIENZA A PARPADEAR.

PROGRAMAR EL VALOR NUMÉRICO DESEADO POR MEDIO DE LAS FLECHAS '▲' '○' '▼'.

PRESIONAR LA TECLA '↔' PARA CONFIRMAR LA PROGRAMACIÓN EFECTUADA, O BIEN PRESIONAR LA TECLA 'esc' PARA ANULAR LA MODIFICACIÓN.

En el capítulo 'PARÁMETROS' se listan los campos de regulación relativos a cada dato.

P3: GESTIÓN PARÁMETROS ANTICONGELANTE

Por medio de este parámetro se pueden programar los datos para controlar las funciones del anticongelante.

La centralita se suministra con los datos del anticongelante ya programados para un funcionamiento

óptimo. La modificación de tales valores la debe realizar personal cualificado.

FRANÇAIS

SELECCIONADO EL PARÁMETRO P3 PRESIONAR LA TECLA '↔'.



ES POSIBLE DESPLAZARSE CÍCLICAMENTE ENTRE LOS DATOS DE ANTICONGELANTE POR MEDIO DE LAS FLECHAS '▲' '○' '▼':

- | | |
|---|----------|
| - Temperaturas de anticongelante | ' TAF ' |
| - Intervalo de encendido bomba del colector | ' P ON ' |
| - Intervalo de apagado bomba del colector | ' P OF ' |
| - Duración del Test de anticongelante | ' TMR ' |

ESPAÑOL

PRESIONAR LA TECLA '↔' PARA INGRESAR EN MODIFICACIÓN DEL DATO TÉRMICO SELECCIONADO; EL DATO COMIENZA A PARPADEAR.



PORTUGUÊS

POR MEDIO DE LAS FLECHAS '▲' '○' '▼' PROGRAMAR EL VALOR NUMÉRICO DESEADO.



PRESIONAR LA TECLA '↔' PARA CONFIRMAR LA PROGRAMACIÓN EFECTUADA, O BIEN PRESIONAR LA TECLA 'esc' PARA ANULAR LA MODIFICACIÓN.



PRESIONANDO '↔' LUEGO DE HABER MODIFICADO EL DATO CORRESPONDIENTE A LA DURACIÓN DEL TEST DEL ANTICONGELANTE, LA CENTRALITA CONFIRMA EL DATO Y REALIZA EL TEST DEL ANTICONGELANTE.

En el capítulo 'PARÁMETROS' se listan los campos de regulación relativos a cada dato.

P4: GESTIÓN SEÑALIZACIONES ACÚSTICAS

A través de este parámetro es posible activar o desactivar señalizaciones acústicas de la centralita (tonos teclado, alarmas y diagnóstico).

En el capítulo 'PARÁMETROS' se listan los campos de regulación relativos a cada dato.

P5: SELECCIÓN LÓGICA RELÉ

Por medio de este parámetro es posible invertir la lógica de mando de los relé, o sea transformar la salida de Normalmente Abierta (N.A.) a Normalmente Cerrada (N.C.) y viceversa.

Solamente será posible modificar la lógica de las salidas que el esquema seleccionado prevé como activas. Variando el esquema mediante el parámetro 1, todas las lógicas de las salidas serán reprogramadas al valor N.A. (default).

Si el parámetro no está activo en el esquema seleccionado, el display mostrará la palabra 'NONE'.

Las salidas de las cuales es posible modificar la lógica son como máximo 3 y se detallan en el apartado 'PARÁMETROS'.

SELECCIONADO EL PARÁMETRO P5 PRESIONAR LA TECLA '↔'.

POR MEDIO DE LAS FLECHAS '▲' O '▼' ES POSIBLE DESPLAZAR LAS SALIDAS ACTIVAS.

SELECCIONAR LA SALIDA INTERESADA Y PRESIONAR LA TECLA '↔'.

VARIAR LA LÓGICA DE LA SALIDA POR MEDIO DE LAS FLECHAS '▲' O '▼'.

PRESIONAR LA TECLA '↔' PARA CONFIRMAR LA PROGRAMACIÓN EFECTUADA, O BIEN PRESIONAR LA TECLA 'esc' PARA ANULAR LA MODIFICACIÓN.

P6: CONTABILIDAD HORAS DE INTEGRACIÓN

Mediante este parámetro es posible visualizar y ajustar las horas de efectiva activación de la fuente de integración.

SELECCIONADO EL PARÁMETRO P6 PRESIONAR LA TECLA '↔'.

LA PANTALLA MUESTRA 'H' Y LAS HORAS DE EFECTIVA ACTIVACIÓN DE LA FUENTE DE INTEGRACIÓN.



PRESIONAR '↔' LA PANTALLA MUESTRA 'H' INTERMITENTE.



PRESIONANDO '↔' SE AJUSTA EL CONTADOR, EN CAMBIO, PRESIONANDO 'esc' SE VUELVE A LA VISUALIZACIÓN DE LAS HORAS ACTUALES.

El cálculo de las horas de activación de la integración son comprendido entre 0000 .. 9999. Alcanzado el valor máximo, el cálculo se detendrá.

P7: TEST DE CARGAS CONECTADAS

Mediante este parámetro se puede efectuar el test funcional de las cargas conectadas a la centralita.

La centralita verifica las cargas conectadas, según el esquema configurado, activando todas las salidas disponibles

en secuencia de 10 segundos cada una.

La secuencia del test, a múltiplos de 5, se puede programar mediante el único parámetro presente 'TMR'.

La activación del test se señalará en la pantalla con el encendido del icono 'TIMER'.

SELECCIONADO EL PARÁMETRO P7 PRESIONAR LA TECLA '↔'.



LA PANTALLA MUESTRA 'TMR' Y EL NÚMERO DE CICLOS DEL TEST.



PRESIONAR '↔'. LA PANTALLA MUESTRA 'TMR' INTERMITENTE.



POR MEDIO DE LAS TECLAS '▲' '▼' '0' ES POSIBLE VARIAR EL NÚMERO DE CICLOS 5, 10, 15, 20, 25.



PRESIONANDO ' \leftarrow ' SE CONFIRMA EL DATO PROGRAMADO Y SE INICIA EL TEST DE LAS CARGAS. EN CAMBIO, PRESIONANDO ' esc ' SE ANULA LA MODIFICACIÓN Y SE VUELVE A LA PANTALLA DEL NÚMERO DE CICLOS YA PROGRAMADOS.

SELECCIONADO EL PRÁMETRO P8 PRESIONAR EL BOTÓN ' \leftarrow '.

P8: CONTABILIZACIÓN ENERGIA PRODUCIDA

Mediante este parámetro es posible gestionar los datos relativos a la medida de la cantidad de Calor Producida por la instalación.

La cantidad de energía producida se memorizará en la memoria de la centralina cada dos horas aproximadamente.

Si el valor del flujo memorizado es igual a cero el display mostrará la palabra ' FLOW OFF ' y el cálculo de la energía será inactivo.

Si se desea hacer la puesta a cero del contador de la energía producida, seleccionar el parámetro 'RESET' y presionar el botón 'ENTER'.

Si el parámetro no está activo en el esquema seleccionado, el display mostrará la palabra 'NONE '.

MEDIANTE LAS FLECHAS ' \blacktriangle ' o ' \blacktriangledown ' ES POSIBLE DESPLAZARSE CICLICAMENTE ENTRE LOS PARÁMETROS DE CONTABILIZACIÓN ENERGÍA PRODUCIDA:

Capacidad de la instalación en litros/minutos ' FLOW '
Puesta a cero contadores energía producida ' RST '

PRESIONAR EL BOTÓN ' \leftarrow ' PARA ENTRAR EN MODIFICA DEL PARÁMETRO SELECCIONADO; EL PARÁMETRO COMIENZA A PARPADEAR.

PROGRAMAR EL VALOR NUMÉRICO DESEADO POR MEDIO DE LAS FLECHAS ' \blacktriangle ' O ' \blacktriangledown '.
(solo para el parámetro ' FLOW ').

PRESIONAR EL BOTÓN '←' PARA CONFIRMAR LOS AJUSTES EFECTUADOS O BIEN PRESIONAR EL BOTÓN 'esc' PARA ANULAR LA MODIFICACIÓN.

P9: FUNCIÓN DE RECOOLING

Esta función consiste en la reducción automática de la temperatura del boiler.

Mediante este parámetro se pueden ajustar los datos relativos a la gestión de la función de enfriamiento automático del Boiler.

La activación de la bomba de colector, para el enfriamiento del boiler, se indica en el display con el encendido de ambos símbolos 'bomba' y 'sol' que parpadean. La función de Recooling estará activa si el parámetro RCEN es igual a 1, mientras que estará desactivada si es igual a 0.

Si el parámetro no está activo en el esquema seleccionado, el display mostrará la palabra 'NONE'.

SELECCIONADO EL PRÁMETRO P9 PRESIONAR EL BOTÓN '←'.

CON LAS FLECHAS '▲' o '▼' ES POSIBLE DESPLAZARSE CICLICAMENTE ENTRE LOS PARÁMETROS DE LA FUNCIÓN DE RECOOLING:

Temperatura de Recooling	' TR '
Diferencial de la temperatura de Recooling	' ΔTR '
Habilitación de la función de Recooling	' RCEN '



PRESIONAR EL BOTÓN '←' PARA ENTRAR EN MODIFICA DEL PARÁMETRO SELECCIONADO; EL PARÁMETRO COMIENZA A PARPADERAR.



PROGRAMAR EL VALOR NUMÉRICO DESEADO POR MEDIO DE LAS FLECHAS '▲' o '▼'.



PRESIONAR EL BOTÓN '←' PARA CONFIRMAR LOS AJUSTES EFECTUADOS O BIEN PRESIONAR EL BOTÓN 'esc' PARA ANULAR LA MODIFICACIÓN.

P10: ACTIVACIÓN PERIÓDICA CARGAS

Mediante este parámetro se podrá gestionar la activación periódica de las cargas (bombas y válvulas) presentes en el esquema hidráulico seleccionado. En particular si por 21 horas no habrá intervenido la activación de una carga, esta se activará en automático por la centralina por 15 segundos, en acuerdo con la lógica de funcionamiento.

Si en tal intervalo interviene una activación de la carga la cuenta comenzará nuevamente de cero. Los timer que tienen en cuenta el tiempo de activación y de espera, no serán memorizables y en caso de reset o ausencia de tensión la cuenta comenzará nuevamente de cero.

La función de activación periódica de las cargas estará activa si el parámetro PVK es igual a 1, mientras estará desactivada si es igual a 0.

SELECCIONADO EL PRÁMETRO P10 PRESIONAR EL BOTÓN '↔'.

LA PANTALLA MUESTRA 'PVK'.

PRESIONAR '↔' LA PANTALLA MUESTRA 'PVK' INTERMITENTE.

PROGRAMAR EL VALOR NUMÉRICO DESEADO POR MEDIO DE LAS FLECHAS '▲' '0' '▼'.

PRESIONAR EL BOTÓN '↔' PARA CONFIRMAR LOS AJUSTES EFECTUADOS O BIEN PRESIONAR EL BOTÓN 'esc' PARA ANULAR LA MODIFICACIÓN.

P11: UNIDAD DE MEDIDA

Mediante este parámetro será posible seleccionar la unidad de medida deseada, en °C o °F.

SELECCIONADO EL PRÁMETRO P11 PRESIONAR EL BOTÓN '↔'.

LA PANTALLA MUESTRA ' UNIT '.



PRESIONAR ' \leftrightarrow ' LA PANTALLA MUESTRA ' UNIT ' INTERMITENTE.



AJUSTAR LA UNIDAD DE MEDIDA DESEADA MEDIANTE LAS FLECHAS ' \blacktriangle ' o ' \blacktriangledown '.



PRESIONAR EL BOTÓN ' \leftrightarrow ' PARA CONFIRMAR LOS AJUSTES EFECTUADOS O BIEN PRESIONAR EL BOTÓN 'esc' PARA ANULAR LA MODIFICACIÓN.

P12: PROGRAMACIÓN VELOCIDAD BOMBAS DE COLECTOR

Sólo para la versión con velocidad variable de bomba colector

Mediante este parámetro, que se selecciona con el botón 'menú' es posible fijar los datos que regularán la velocidad de las bombas de colector conectadas a las salidas OUT1 y OUT2.

El principio de funcionamiento que regula la variación de la velocidad de las bombas de colector está ligado a la exigencia de mantener lo más constante posible la diferencia de temperatura entre el colector solar y el boiler (ΔT).

Es sabido que al aumentar las radicaciones solares incidentes, el (ΔT) tiende a aumentar, un modo que permite bajar el (ΔT) a paridad de radiaciones solares incidentes es el de disminuir el tiempo de transito del fluido en el colector, o bien aumentar la velocidad del fluido en transito y por lo tanto aumentar el número de giros de la bomba de colector.

Mediante el parámetro P12 es posible ajustar la velocidad mínima de funcionamiento de las bombas de colector, en % y la variación de temperatura respecto (ΔT) necesaria para obtener un incremento de la velocidad de las bombas de colector del 10% (parámetro INC).

La centralina se provee con los datos prefijados para un funcionamiento óptimo. La modificación de tales valores debe ser efectuada por personal cualificado.

SELECCIONADO EL PRÁMETRO P12 PRESIONAR EL BOTÓN ' \leftrightarrow '.



CON LAS FLECHAS '▲' O '▼' ES POSIBLE DESPLAZARSE CÍCLICAMENTE ENTRE LOS PARÁMETROS BOMBA COLECTOR:

Velocidad mínima OUT 1 en %	' %MN1 30 '
Velocidad mínima OUT 2 en %	' %MN2 30 '
Incremento	' INC 2.0°C '

PRESIONAR EL BOTÓN '↔' PARA ENTRAR EN MODIFICA DEL PARÁMETRO SELECCIONADO; EL PARÁMETRO COMIENZA A PARPADEAR.

FIJAR EL VALOR NUMÉRICO DESEADO MEDIANTE LAS FLECHAS '▲' O '▼'.

PRESIONAR EL BOTÓN '↔' PARA CONFIRMAR LOS AJUSTES EFECTUADOS O BIEN PRESIONAR EL BOTÓN 'esc' PARA ANULAR LA MODIFICACIÓN.

P13: LIMITACIÓN TEMPERATURA MÍNIMA DE COLECTOR

El parámetro 'Limitación Temperatura Mínima' del colector se utiliza para la gestión del Termostato de Mínima relativo a la activación de las bombas de colector. Tal termostato impide la activación de las bombas de colector si en el relativo panel se detecta una temperatura inferior a la ajustada en el parámetro.

La función de 'Limitación Temperatura Mínima' no estará activa en funcionamiento Manual, en funcionamiento ABC o si la activación de las bombas de colector se debe a la función de Recooling o a otras funciones.

SELECCIONADO EL PARÁMETRO P13 PRESIONAR LA TECLA '↔'.

MEDIANTE LAS FLECHAS '▲' O '▼', ES POSIBLE MOVERSE DE MODO CÍCLICO ENTRE LOS DATOS TÉRMICOS DE REGULACIÓN:

- Ajuste temperatura mínima de colector 'MTC'
- Habilitación/Deshabilitación limitación temperatura mínima 'MTEN'

PRESIONAR LA TECLA '↔' PARA INGRESAR EN MODIFICACIÓN DEL DATO TÉRMICO SELECCIONADO; EL DATO COMIENZA A PARPADEAR.



POR MEDIO DE LAS FLECHAS '▲' O '▼' PROGRAMAR EL VALOR NUMÉRICO DESEADO.



PRESIONAR LA TECLA '↔' PARA CONFIRMAR LA PROGRAMACIÓN EFECTUADA, O BIEN PRESIONAR LA TECLA 'esc' PARA ANULAR LA MODIFICACIÓN.

Nota: el parámetro 'LIMITACIÓN TEMPERATURA MÍNIMA COLECTOR' se visualizará con P13 sólo en la versión con velocidad bomba de colector variable, mientras se visualizará con P12 en todos los demás modelos.

FUNCIONES ACCESIBLES PARA EL USUARIO

Las funciones accesibles para el usuario son limitadas y no permiten configurar los datos que influyen en la gestión de la instalación.

Las únicas operaciones permitidas al usuario son las siguientes:

Encendido / Apagado de la centralita

Gestión manual de la instalación

Presionando la tecla '🕒' es posible activar o desactivar el funcionamiento manual de la centralita.

Cuando el funcionamiento manual se activa en la pantalla, se encenderá el ícono '🕒'.

Durante el funcionamiento manual la bomba del colector estará siempre activada independientemente de las temperaturas medidas y la fuente integradora siempre estará desactivada.

Los únicos controles activos serán los correspondientes a las temperaturas máximas de seguridad.

PARÁMETROS USUARIO

Para tener acceso a los parámetros usuario es necesario presionar la tecla '↔'.

Menú usuario

PRESIONAR LA TECLA '  ' PARA ACCEDER A LOS ' PARÁMETROS DEL USUARIO'.

SE VISUALIZA EL PRIMER ' PARÁMETRO DEL USUARIO'.

POR MEDIO DE LA FLECHAS '  ' O '  ' ES POSIBLE DESPLAZARSE CÍCLICAMENTE ENTRE LOS PARÁMETROS DEL USUARIO:

U1: VISUALIZACIÓN TEMPERATURAS MÁXIMAS
U2: ACTIVACIÓN/DEACTIVACIÓN ANTICONGELANTE
U3: ACTIVACIÓN/DEACTIVACIÓN ABC

PRESIONAR LA TECLA '  ' PARA INGRESAR EN EL PARÁMETRO SELECCIONADO.

PROGRAMAR LOS DATOS CORRESPONDIENTES A CADA PARÁMETRO INDIVIDUAL COMO SE INDICA A CONTINUACIÓN.

PRESIONAR LA TECLA ' esc ' PARA VOLVER A LA SELECCIÓN DE LOS PARÁMETROS DEL USUARIO.

ESPERAR 20 SEGUNDOS O BIEN PRESIONAR LA TECLA ' esc ' PARA SALIR DE LA MODALIDAD USUARIO.

ATENCIÓN!
en la modalidad 'PARÁMETROS DEL USUARIO' todas las salida están desactivadas.

Visualización Temperaturas Máximas Registradas

El parámetro 'TMAX U1' permite visualizar la temperatura máxima registrada en el sistema de cada sonda TM-.

PRESIONAR LA TECLA '←' PARA ACCEDER A LA VISUALIZACIÓN DE LAS TEMPERATURAS.



POR MEDIO DE LA FLECHAS '▲' O '▼' ES POSIBLE DESPLAZARSE CÍCLICAMENTE ENTRE LAS TEMPERATURAS OBTENIDAS:

TM1 → TM2 → TM3



PRESIONANDO '←' LA PANTALLA MUESTRA EL NUMERO DE LA SONDA INTERMITENTE. EN CAMBIO, PRESIONANDO LA TECLA 'esc' SE VUELVE A LA VISUALIZACIÓN DE LOS PARÁMETROS DEL USUARIO.



PRESIONANDO '←' SE AJUSTA LA TEMPERATURA REGISTRADA HASTA AHORA; EN CAMBIO PRESIONANDO 'esc' SE VUELVE A LA VISUALIZACIÓN DE LA TEMPERATURA MEMORIZADA.



PRESIONAR LA TECLA 'esc' PARA SALIR DE LA VISUALIZACIÓN DE LA TEMPERATURA MÁXIMA.

Activación del Anticongelante

El parámetro 'AFR U2' (anti frost) permite activar o desactivar la función del anticongelante. La gestión de datos del anticongelante se realiza por medio de los parámetros de usuario.

PRESIONAR LA TECLA '←'; LA PANTALLA MUESTRA 'AFR' INTERMITENTE.



POR MEDIO DE LAS FLECHAS '▲' O '▼' ES POSIBLE ACTIVAR O DESACTIVAR EL ANTICONGELANTE:
0: DESACTIVADO
1: ACTIVADO (LA PANTALLA MUESTRA *)

PRESIONAR LA TECLA '↔';
LA PANTALLA MUESTRA 'ABC' INTERMITENTE.

▼
PRESIONAR LA TECLA '↔' PARA CONFIRMAR LA PROGRAMACIÓN, O BIEN PRESIONAR LA TECLA 'esc' PARA SALIR DE LOS PARÁMETROS DE USUARIO.

POR MEDIO DE LAS FLECHAS '▲' O '▼' ES POSIBLE ACTIVAR O DESACTIVAR EL ABC:
0: DESACTIVADO
1: ACTIVADO (LA PANTALLA MUESTRA  y )

▼
PRESIONAR LA TECLA '↔' PARA CONFIRMAR LA PROGRAMACIÓN, O BIEN PRESIONAR LA TECLA 'esc' PARA SALIR DE LOS PARÁMETROS USUARIO.

Auto Control del Boiler por medio de los Colectores (ABC)
La función 'ABC U3' agrega una interesante funcionalidad al modo Manual. Si la función 'ABC' está activada, la bomba del colector, al contrario del modo Manual, en el que siempre está activa, si se bloquea la temperatura en el colector, medida mediante la sonda S1, desciende por debajo de la temperatura programada por medio del parámetro 'TABC', programado mediante los parámetros instalador.

GARANTIA

En la óptica de un continuo desarrollo de los propios productos, el fabricante, se reserva el derecho de aportar modificaciones a los datos técnicos y prestaciones sin previo aviso. El consumidor está garantizado contra defectos de conformidad del producto según la Directiva Europea 1999/44/CÉ y con el documento sobre la política del constructor. A pedido del cliente se encuentra disponible en el negocio vendedor el texto completo de la garantía.

GESTIÓN DE ANOMALÍAS Y CAUSAS PROBABLES

FRANCÉS

ANOMALÍA	CAUSA PROBABLE	
Durante el normal funcionamiento, la centralita muestra en la pantalla el símbolo  y emite una señal acústica caracterizada por una serie de 'beep'. La sonda que ha generado el problema parpadea.	La centralita ha descubierto una anomalía en las sondas. Se visualizará el número de la sonda averiada y se indicará el tipo de anomalía presente. Sonda abierta ($R = \infty$). COL OPEn S_2 OPEn S_3 OPEn S_4 OPEn	Sonda en cortocircuito ($R \approx 0$). COL ShrT S_2 ShrT S_3 ShrT S_4 ShrT

ESPAÑOL

La pantalla muestra el ícono  y la centralita emite una señalización acústica caracterizada por una serie de 'beep'.	Una o más sondas han obtenido una temperatura mayor que la correspondiente temperatura de seguridad programada.
En la selección de la instalación a realizar (parámetro instalador P1) parpadean una o más sondas.	La sonda no está conectada o está averiada.

PORTUGUÉS

ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO DISPONIBLES

- Accesorio para contactos limpios: 2 entradas 230V ~ y 2 salidas contactos limpios.
- Sonda Pt1000 -50°C .. +200°C cable gris.
- Sonda Pt1000 -50°C .. +110°C cable azul.
- Pozo en latón 1/2" 7x38mm.



@IST01270AAN 018303AO 300710